

## WOLNOSTOJĄCE OGRZEWACZE POMIESZCZEŃ

### OPALANE DREWNIEM

instrukcja obsługi i montażu

FREE-STANDING WOOD-BURNING SPACE HEATERS / Operation and Installation Manual (EN)



HOLZBEHEIZTE FREISTEHENDE RAUMHEIZER / Bedienungs- und Montageanleitung (DE)



ДРОВЯНЫЕ ОТОПИТЕЛЬНЫЕ ПЕЧИ-КАМИНЫ / Руководство по эксплуатации и установке (RU)



CHAUFFERETTES A BOIS LIBRES / Manuel d'utilisation et d'installation (FR)



AQUECEDORES ESPACIAIS AUTÓNOMOS MADEIRA-QUEIMADURA  
Manual do utilizador e de instalação (PT) RISCALDATORI PER SPAZI LEGNO FREE-



STANDING / Manuale d'uso e installazione (IT) Niniejsza instrukcja, wraz ze



wszystkimi

RU

Компания Kratki.pl Marek Bał является известным и уважаемым производителем отопительного оборудования, как на польском, так и на европейском рынках. Наша продукция изготавливается в соответствии со строгими стандартами. Каждая каминная вставка, изготовленная компанией, подвергается контролю качества на заводе, в ходе которого проходят тщательные испытания безопасности. Использование материалов самого высокого качества в производстве гарантирует конечным пользователям эффективную и надежную работу устройства. Данное руководство содержит всю информацию, необходимую для правильного подключения, эксплуатации и технического обслуживания каминной вставки.

#### ВНИМАНИЕ!!!

Пожалуйста, убедитесь, что печь-камин правильно используется: топите ее соответствующими дровами, регулярно чистите, и сможете наслаждаться прекрасным теплом и уютом во время длинных осенних и зимних вечеров. Ниже приведены некоторые рекомендации по правильному техническому обслуживанию каминных вставок Kratki.pl:

1. Каминная вставка должна быть установлена и застроена квалифицированными специалистами.
2. Не реже одного раза в год следует провести осмотр дымохода.

3. Для топки используйте сухие дрова лиственных пород с влажностью не более 20%.
4. Перед каждым отопительным сезоном замените уплотнение (шнур в дверке, шнур под стеклом).
5. Регулярно удаляйте золу из зольного ящика.
6. Не перегревайте каминную вставку: максимальная загрузка составляет 1/3 размера камеры сгорания.
7. Стекло следует очищать соответствующими препаратами. Препарат наносить на тряпку, не на стекло.

## **ВВЕДЕНИЕ**

**ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ УСЛОВИЙ И ПРАВИЛ УСТАНОВКИ КАМИНОВ, ТАКИХ КАК КАМИННЫЕ ВСТАВКИ ИЛИ ОТДЕЛЬНОСТОЯЩИЕ ДРОВЯНЫЕ ОТОПИТЕЛЬНЫЕ КАМИНЫ, МОЖНО НАЙТИ В СТАНДАРТАХ, ДЕЙСТВУЮЩИХ В КАЖДОЙ СТРАНЕ, А ТАКЖЕ В НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕСТНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ. СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НИХ ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАТЬ!**

Во избежание риска возникновения пожара, устройство должно быть установлено в соответствии с действующими стандартами и техническими правилами, указанными в данном руководстве. Его установка должна выполняться профессионалом или квалифицированным специалистом. Устройство соответствует стандарту EN 13240 и обладает сертификатом CE.

Всегда следует соблюдать правила, действующие в месте, в котором устанавливается устройство. Во-первых, убедитесь, подходит ли дымоход для подключения камина.

Устройство должно быть установлено в соответствии с действующими стандартами строительного законодательства. Каминная вставка должна быть установлена на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся элементов. Может потребоваться защита стен и материалов, окружающих каминную вставку. Устройство следует установить на твердую, негорючую основу. Дымовая труба должна быть герметичной, а ее стенки гладкими. Перед подключением ее следует очистить от сажи и любых загрязнений. Соединение между дымовой трубой и каминной вставкой должно быть герметичным, должно быть изготовлено из негорючих материалов и защищено от окисления (эмалированная или стальная каминная труба).

Если в дымоходе создается слабая тяга, необходимо рассмотреть прокладку новых каналов. Также важно, чтобы в дымоходе не создавалась чрезмерная тяга. В этом случае следует установить стабилизатор тяги дымохода. Альтернативой также являются специальные элементы окончания дымохода, которые регулируют тягу.

Проверка дымохода должна выполняться мастером трубочистом, а возможные переделки могут выполняться компанией, обладающей соответствующими разрешениями, таким образом, чтобы соблюдались требования законодательства, действующего в данной стране.

## **НАЗНАЧЕНИЕ**

Печи-камины компании kratki.pl – это твердотопливные печи-камины с ручной подачей топлива, соединенные со зданием только с помощью соединительного элемента, который отводит дымовые газы из здания наружу, а также с запирающейся каминной дверкой. Они предназначены для сжигания дров лиственных пород, то есть граба, дуба, бука, акации, вяза,

клена, березы, с влажностью <20% (также допускается буроугольный брикет и древесные брикеты). Они служат дополнительными источниками тепла в помещениях, в которых они установлены

## **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ВНИМАНИЕ!**

Во избежание риска возникновения пожара, отопительный камин должен быть установлен в соответствии с соответствующими строительными нормами и техническими указаниями, приведенными в этом руководстве по установке и эксплуатации. Проект установки камина должен выполняться квалифицированным специалистом. Перед вводом в эксплуатацию следует провести техническую приемку с оформлением акта, который должен сопровождаться заключениями мастера трубочиста и специалиста по противопожарной защите.

## **ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

- a) Прежде чем приступить к установке отопительного камина, следует провести экспертизу и приемку дымохода относительно его технических параметров и технического состояния, т.е. герметичности и проходимости.
- b) Установка и запуск отопительного камина должны выполняться компанией, обладающей соответствующими разрешениями и опытом.
- c) Отопительный камин должен быть расположен как можно ближе к дымоходу. Помещение, в котором он будет установлен, должно обладать эффективной системой вентиляции и необходимым количеством воздуха для правильной работы отопительного камина.
- d) Перед использованием отопительного камина, удалите наклейки со стекла.
- e) Технические параметры отопительного камина действительны для топлива, указанного в этом руководстве.
- f) Следует обязательно соблюдать сроки осмотров дымохода (минимум 2 раза в год).
- g) В соответствии с действующим законодательством камин не может быть единственным источником тепла, а всего лишь дополнением к существующей отопительной установке. Это обосновано необходимостью обеспечения отопления здания в случае долгосрочного отсутствия жителей.

Установка отопительного камина должна проводиться в соответствии с положениями применимых в этом отношении стандартов, требованиями строительного законодательства и действующими правилами пожарной безопасности. Подробные положения по безопасности конструкции, пожарной безопасности и безопасности использования содержатся в распоряжениях и строительных нормах, действующих в данной стране.

## **ВЫБОР ТОПЛИВА**

Рекомендуемое топливо

- Производитель рекомендует использовать дрова лиственных пород, таких как: бук, граб, дуб, ольха, береза, ясень и т.д., с размерами поленьев: длиной примерно 30 см и диаметром примерно 30 см до 50 см, а также с буроугольными брикетами.
- Влажность древесины, используемой для топки камина, не должна превышать 20%, что соответствует древесине, выдержанной два года после вырубки, и хранящейся под навесом.

**Нерекомендуемое топливо**

Следует избегать использования поленьев с влажностью выше 20% для топки камина, так как это может привести к недостижению заявленных технических параметров и снижению теплоотдачи. Не рекомендуется использовать для топки камина дрова хвойных пород и смоленые дрова, так как это может вызвать интенсивное закопчение устройства и необходимость более частой очистки устройства и дымохода.

### **Запрещенное топливо**

Для топки отопительного камина не могут использоваться: минералы (например, уголь, тропическая древесина (например, махагони), химические продукты или жидкие вещества, такие как: масло, спирт, бензин, нафталин, ламинированные доски, пропитанные или спрессованные куски дерева, склеенные клеем, мусор. Если разрешено другое топливо, информация будет размещена на шильдике.

Не следует полностью загружать каминную топку дровами. Оптимальное количество топлива заполняет топку до 1/3 ее объема. Перед добавлением поленьев следует подождать, пока пламя не уменьшится. Не следует добавлять дрова, если в каминной топке сильный жар. После розжига огня камера сгорания должна быть дополнена дровами путем укладки топлива таким образом, чтобы рационально загрузить камеру для предусмотренного времени горения, определенного пользователем на основе индивидуального опыта.

Дверка всегда должна быть закрытой. После длительного неиспользования рекомендуется разжигать камин с меньшей мощностью.

### **УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАМИННОЙ ВСТАВКИ**

Установка отопительного камина должна выполняться лицом, обладающим соответствующими разрешениями для выполнения такого рода монтажных работ. Это условие безопасного использования каминной вставки. Установщик должен подтвердить в гарантийном талоне правильное выполнение монтажных операций путем подписания и проставления печати. В случае несоблюдения этого требования, Покупатель теряет право на гарантийные претензии к изготовителю отопительного камина.

### **ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ**

Отопительный камин поставляется готовым к установке. После распаковки устройства необходимо проверить комплектность устройства в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Кроме того, проверьте:

- работу механизма регулировки подачи воздуха в камеру сгорания (зольного ящика);
- работу механизма правильного запираения передней дверки (петлей, ручки);
- прочность кожухов дымоходов и газоходов – они должны иметь 60 предел огнестойкости не ниже 60 минут;
- установка отопительного камина может быть выполнена только после положительного результата экспертизы мастера трубочиста относительно дымохода;

### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ**

Печь-камин должна быть подключена к отдельному дымоходу (газоходу).

Определение минимальной тяги дымохода для номинальной тепловой мощности [Па]: сила тяги дымохода должна составлять:

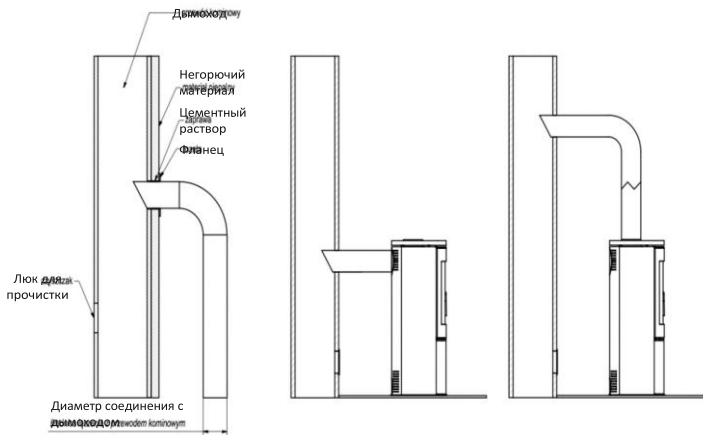
- минимальная тяга  $6 \pm 1$  Па,

- средняя, рекомендуемая тяга  $12 \pm 2$  Па,- максимальная тяга  $15 \pm 2$  Па.

Дымовая труба должна быть герметичной, а ее стенки гладкими. Перед подключением ее следует очистить от сажи и любых загрязнений. Соединение между дымовой трубой и устройством должно быть герметичным, должно быть изготовлено из негорючих материалов и защищено от окисления (эмалированная, стальная каминная труба). Если в дымоходе создается слабая тяга, необходимо рассмотреть прокладку новых каналов. Также важно, чтобы в дымоходе не создавалась чрезмерная тяга. В этом случае следует установить стабилизатор тяги дымохода. Альтернативой также являются специальные элементы окончания дымохода, которые регулируют тягу. Проверка дымохода должна выполняться мастером трубочистом, а возможные переделки могут выполняться компанией, обладающей соответствующими разрешениями, таким образом, чтобы соблюдались соответствующие требования.

Подключение к дымоходу должно выполняться в соответствии со стандартом. Минимальная эффективная высота газовых труб составляет 4-6 мб.

Длина соединения устройства с дымоходом не должна превышать 1/4 общей высоты дымохода.



#### **ВЕНТИЛЯЦИЯ В ПОМЕЩЕНИИ, В КОТОРОМ УСТАНОВЛЕН КАМИН**

Камин, в ходе своей работы, потребляет воздух, поэтому необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию помещения, в котором установлено устройство. Воздухозаборные решетки для системы вентиляции в помещении должны быть защищены от самозакрывания.

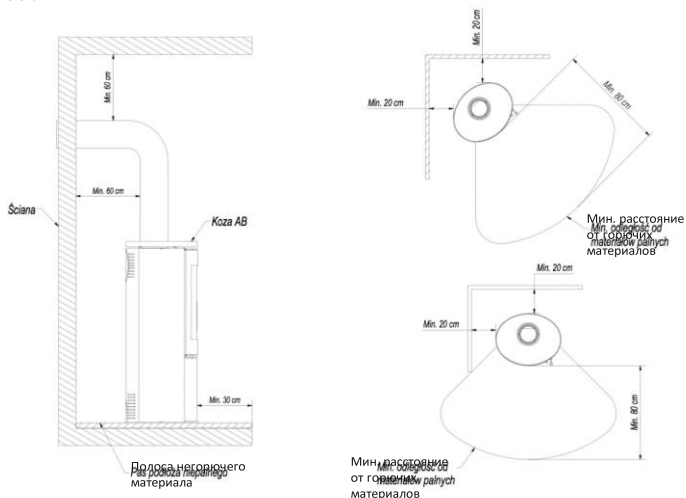
#### **БЕЗОПАСНОСТЬ, УСТАНОВКА КАМИНА, РАССТОЯНИЯ**

Камин должен быть помещен на негорючую основу толщиной не менее 20-30 мм. Легковоспламеняющийся пол перед дверкой отопительного камина должен быть защищен полосой негорючего материала шириной не менее 30 см (например, керамической плитки, плитки грес, камня, стеклянного или стального основания).

Камин и соединительные элементы вытяжной системы для удаления выхлопных газов должны находиться на расстоянии не менее 60 см от горючих, незащищенных конструктивных частей здания и не менее 20 см – от защищенных. Расстояние от боковых сторон и задней части камина до горючих материалов должно составлять не менее 20 см, расстояние от дверки камина/стекла до горючих материалов – не менее 80 см.

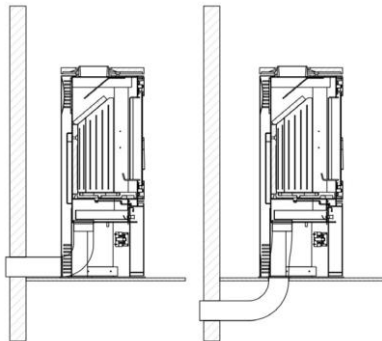
Во время всех действий, связанных с использованием и эксплуатацией камина, следует помнить, что его стальные детали могут иметь высокую температуру, поэтому необходимо использовать защитные перчатки. Во время эксплуатации и использования камина должны соблюдаться правила, обеспечивающие основные условия безопасности:

Стена



- Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации отопительного камина и строго следуйте его положениям;
- Камин должен быть установлен и запущен установщиком в соответствии с правилами безопасности;

- Не оставляйте предметы, обладающие большой чувствительностью к высоким температурам, в непосредственной близости от стекла камина, не тушите огонь в топке водой, не используйте камин с треснутым стеклом; в непосредственной близости от камина не должны находиться легковоспламеняющиеся элементы;
  - предметы из горючих материалов должны располагаться на расстоянии не менее 1,5 м от камина;
  - Не позволяйте детям близко подходить к камину;
  - Все ремонтные работы должны выполняться установщиком; следует использовать запасные части производителя камина;
  - Любые изменения в конструкции, правилах установки и использования без письменного согласия производителя неприемлемы;
- Воздухозаборник для подачи воздуха извне, способы подключения.



Приток дополнительного воздуха в камеру сгорания может осуществляться из помещения или снаружи. Камин обладает встроенным воздухозаборником для подачи воздуха извне, патрубок 100 мм. Регулировка первичного воздуха под колосниковой решеткой осуществляется с помощью одного механизма (регулятора), расположенного под дверкой каминной вставки. Камин обладает тройной системой подачи воздуха в камеру сгорания, первичный и вторичный воздух.

Разделение воздуха в камеру сгорания происходит в пространстве (воздушной камере) ниже колосниковой решетки, на которой происходит сжигание. Первичный воздух поставляется под колосниковую решетку, которая находится в полу камеры сгорания. Вторичный воздух подается специальным каналом (расположенным на задней стенке камина) через систему отверстий в камеру сгорания. Вторичное сгорание представляет собой догорание частиц, присутствующих в дыме. Камин также обладает системой воздушной завесы. Воздух, направляемый рулем, «ометает» стекло, заставляя огонь и дым отходить от него, что значительно снижает осаждение на нем сажи. Таким образом, кислород подается в верхнюю часть камеры сгорания, в которой происходит догорание газов, возникающих в результате сгорания дров, что уменьшает выброс вредного CO в атмосферу.

В некоторых моделях существует возможность установки дополнительной заслонки на воздухозаборнике, независимой от встроенного регулятора.

## **ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КАМИННОЙ ВСТАВКИ ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

### **РАЗЖИГАНИЕ КАМИННОЙ ВСТАВКИ/ПЕЧИ-КАМИНА**

Единственным правильным и рекомендуемым способом разжигания каминов и печей-каминов является так называемый верхний розжиг.

#### **ПОШАГОВАЯ ИНСТРУКЦИЯ**

##### **1. ПОДГОТОВКА МАТЕРИАЛОВ**

- Несколько крупных поленьев (расщепленных дров; с влажностью не более 20%; диаметром примерно 10-13 см) – несколько небольших поленьев для розжига (диаметром примерно 2-5 см; с влажностью не более 20%), - любые средства для розжига дров, - Спички/зажигалка для камина.

##### **2. ПОДГОТОВКА КАМИНА И КАМИННОЙ ТОПКИ**

- Открыть все воздухозаборные отверстия/заслонки в камине.
- Крупные поленья попеременно поместить в нижнюю часть каминной топки.
- На вершину толстых поленьев поместить слой небольших поленьев (не более трех слоев).
- Поленья поместить, оставляя между ними зазоры для обеспечения свободного потока воздуха.
- на верхнем слое небольших поленьев поместить средство для розжига дров.



### **РАЗЖИГАНИЕ**

Зажгите средство для розжига дров и закройте каминную дверку. В зависимости от длины дымохода и его тяги, розжиг может занять несколько минут или более. В случае недостаточной тяги в дымоходе, дверку камина на начальной стадии зажигания следует слегка приоткрыть. Также можно слегка приоткрыть окно в помещении, в котором установлен камин, для подачи большего количества воздуха (только в случае устройств, у которых нет встроенного воздухозаборника для подачи воздуха извне).



Каминная вставка предназначена для топки дровами влажностью до 20%. Использование угля, кокса, углеродных продуктов, пластмасс, мусора, тряпок и других горючих веществ не допускается.

Условно разрешено топить камин сертифицированными древесными брикетами из опилок или древесных гранул, но только в небольших количествах.

Практическая оценка влажности используемых дров заключается в следующем. Древесину нужно выдержать в течение 18-24 месяцев или сушить в сушилке для древесины для того, чтобы получить ее влажность 18-20%. При уменьшении влажности древесины увеличивается ее теплотворная способность, что означает экономию средств – даже до 30% общей массы древесины, необходимой для одного отопительного сезона. В случае использования дров слишком высокой влажностью для топки может произойти чрезмерное потребление энергии для испарения влаги и образования конденсата в дымоходе или в камере сгорания, что влияет на отопление помещения.

Другим негативным явлением, наблюдаемым при использовании дров слишком высокой влажностью, является образование креозота – осадка, разрушающего дымоход, который в крайних случаях может вызвать возгорание и пожар дымохода.

В связи с вышеизложенным рекомендуется использовать дрова лиственных пород: то есть дуба, бука, граба, березы. Дрова хвойных пород являются низкокачественными, и топка ними вызывает интенсивное закопчение стекла.

**ВНИМАНИЕ: Нельзя использовать каминную вставку без облицовки.**

#### **НОРМАЛЬНАЯ ТОПКА И ТУШЕНИЕ КАМИНА**

Для того, чтобы предотвратить выход дыма из камина во время его работы, дверка должна быть всегда закрытой, за исключением момента разжигания, заполнения топливом и удаления золы. Во время разжигания необходимо обеспечить максимальную подачу воздуха. Следует полностью открыть регулятор подачи первичного воздуха. Можно держать приоткрытой дверцу до момента розжига огня. Во время розжига с открытой дверкой нельзя оставлять печькамин без присмотра. Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости, жиры или другие ненадлежащие препараты для облегчения розжига. После розжига, при нормальной работе камина, параметры горения можно регулировать с помощью регулятора подачи первичного воздуха, расположенного ниже дверки.

Наибольшее количество воздуха подается в камеру сгорания при полностью открытом регуляторе первичного воздуха, что приводит к интенсивному сгоранию топлива. Номинальные параметры камина достигаются при регуляторе первичного воздуха, открытом до 50%.

#### **ТУШЕНИЕ**

Тушение происходит путем закрытия подачи первичного воздуха и в этом случае следует ждать самопроизвольного выгорания топлива.

Если необходимо быстро погасить пламя, следует засыпать камеру камина сухим песком или золой. Недопустимо тушить огонь, заливая его водой, так как это может повредить элементы камина.

#### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕЧЕЙ-КАМИНОВ**

##### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА**

Действия по техническому обслуживанию камина и дымохода заключаются в соблюдении следующих принципов. К периодическим или плановым работам по техническому обслуживанию относятся: удаление золы, очистка переднего стекла, очистка камеры сгорания, очистка дымохода.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЫМОХОДА**

Основой для правильной и безопасной работы камина является правильно очищенный дымоход. Пользователь обязан очищать дымоход в соответствии с действующими правилами. Частота очистки и обслуживания зависит от его изоляции и типа используемой древесины. Использование невыдержанной древесины с влажностью более 20% или дров хвойных пород может привести к возгоранию сажи в дымоходе из-за осаждения толстого слоя легковоспламеняющегося креозота, который следует регулярно удалять. Неудаленный слой креозота внутри каминной вставки разрушает уплотнение, а также способствует образованию коррозии. В связи с этим возникает необходимость периодической проверки и технического обслуживания камина и элементов, взаимодействующих с ним.

### **ОЧИСТКА КАМИННОЙ ТОПКИ**

До и после каждого отопительного сезона необходимо тщательно очистить и проверить каминную топку. Оставление золы в зольном ящике в течение более длительного периода вызывает его химическую коррозию. Во время эксплуатации необходимо проводить периодическую очистку камеры сгорания каминной вставки (периодичность очистки зависит от породы и влажности используемых дров). Для очистки элементов топки используются кочерга, скребки, щетка, пылесосы для каминов, сепараторы для сбора золы.

### **ОЧИСТКА СТЕКЛА**

Стекло нагревается до высоких температур, поэтому его очистку следует производить только после полного остывания каминной топки. Для очистки следует использовать только сертифицированные средства, предназначенные для этой цели (нельзя очищать ними элементы каминной вставки). Нельзя использовать для этой цели абразивные средства, это может привести к царапинам.

### **ДВЕРКА/УПЛОТНЕНИЯ**

Поверхности трения дверных петель и запирающего механизма следует время от времени смазать графитовой смазкой. Перед каждым отопительным сезоном весь камин следует проверить и очистить. Обратите особое внимание на состояние уплотнений и при необходимости замените их.

### **УДАЛЕНИЕ ЗОЛЫ**

Зола должна быть удалена перед каждым использованием камина путем опорожнения зольного ящика под колосниковой решеткой. Регулярное опорожнение зольного ящика предотвращает попадание золы в помещение. Не допускайте высыпания золы через перегородку. Зола следует удалять только после полного остывания камина.

### **ВЫБРАННЫЕ МОДЕЛИ В ОПЦИИ С КАФЕЛЕМ**

Кафель – благодаря производственному процессу кафель обладает уникальными свойствами, характерными для данной производственной партии. Поэтому он может иметь обесцвечивание, различия в оттенках или капиллярные царапины на поверхности. Эти свойства не являются дефектами и не влияют на функцию изделия. Они не могут быть также основанием для претензий. При хранении, транспортировке и установке необходимо обязательно защитить поверхность кафельной облицовки от механических повреждений.

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КАФЕЛЯ**

Для очистки кафеля используйте сухую хлопчатобумажную ткань или бумажные полотенца. Не распыляйте моющее средство на поверхность плитки и не используйте влажную ткань (особенно в случае теплого камина). Влажность может стать причиной того, что небольшие капиллярные царапины на керамических поверхностях станут более заметными, особенно в случае светлых цветов, а также может вызвать трещины на швах. Запрещается использовать

острые абразивные материалы, которые могут поцарапать поверхность плитки, а также агрессивные средства. **Примечание:** Все действия по техническому обслуживанию могут выполняться только после полного остывания устройства.

### **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

Если после многих лет необходимо заменить некоторые детали, обратитесь к продавцу или к любому представителю нашей компании. При заказе запасных частей следует указать данные на шильдике, находящемся на обратной стороне гарантийного талона, который следует хранить даже после истечения срока гарантии.

С помощью этих данных и нашей заводской документации продавец сможет в короткие сроки доставить все запасные части

### **ОТКЛОНЕНИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА**

Во время работы устройства могут появляться некоторые отклонения, указывающие на неисправности в его функционировании. Они могут быть связаны с неправильной установкой устройства без соблюдения применимых строительных норм или положений настоящего руководства, или по не зависящим от этого причинам, например, окружающей среды.

Ниже приведены наиболее частые причины неисправностей устройства вместе со способами их решения.

а) Выход дыма при открытой дверке:

- слишком быстрое открытие дверки (открывать медленно); закрыть заслонку подачи первичного воздуха;
- если в качестве регулятора тяги дымохода установлен шибер, открыть шибер каждый раз, когда дверка открывается;
- недостаточная подача воздуха в помещение, в котором установлено устройство (обеспечить достаточную вентиляцию в помещении или подавать воздух в камеру сгорания в соответствии с требованиями руководства, если это возможно в выбранной модели);
- атмосферные условия: низкое давление, туман и осадки, внезапные изменения температуры;
- недостаточная тяга в дымоходе (провести осмотр дымохода). b) Недостаточное нагревание или тушение:
  - недостаточное количество топлива в топке (загрузить топку в соответствии с руководством);
  - слишком большая влажность дров, используемых для сжигания (использовать дрова с влажностью до 20%), большая часть полученной энергии теряется в процессе испарения воды; - слишком слабая тяга дымохода (провести осмотр дымохода).

с) Недостаточное нагревание устройства, несмотря на хорошее сгорание в камере сгорания:

- низкокачественные «мягкие» дрова (использовать дрова в соответствии с руководством);
- слишком большая влажность дров, используемых для сжигания (использовать дрова с влажностью до 20%);
- слишком измельченное дерево, слишком толстые поленья: d) Чрезмерное загрязнение стекла:
  - слишком низкая интенсивность горения (топка с очень небольшим пламенем; в качестве топлива использовать только сухие дрова);
  - использование смоленых дров хвойных пород в качестве топлива (в качестве топлива использовать сухие дрова лиственных пород, предусмотренные в руководстве по эксплуатации каминной вставки).

е) Надлежащее функционирование может быть нарушено атмосферными условиями (влажностью воздуха, туманом, ветром, атмосферным давлением), а иногда также близко расположенными объектами.

В случае повторяющихся проблем следует обратиться к трубочистой компании с просьбой провести экспертизу для подтверждения причины такого состояния и указания лучшего решения проблемы.

**ВНИМАНИЕ:** В случаях медленного горения образуются органические продукты сгорания (сажа и водяной пар), образуя в дымоходе креозот, который может воспламениться.

В этом случае в дымоходе происходит внезапное сгорание (большое пламя и высокая температура), называемое пожаром дымохода.

В этом случае необходимо:

- закрыть поступление воздуха;
- проверить правильность закрытия дверки;
- уведомить ближайшее подразделение пожарной службы.

Компания-производитель KRATKI.PL снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный в результате любых изменений, произведенных пользователем в устройстве и любых модификаций остальной части установки. Для того, чтобы постоянно улучшать качество своей продукции, компания KRATKI.PL оставляет за собой право модифицировать устройства без уведомления.

## **СЕРИЯ KOZA AB**

Серия отопительных печей-каминов KOZA AB разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Она сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 1), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка встроена в дверную коробку. Камера сгорания футерована керамикой Acumotte. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс сгорания топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен дефлектор. Он представляет собой естественный конвекционный канал для выхода газов сгорания, интенсифицирующий теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке, газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под нижним и верхним дефлекторами, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Такая заслонка устанавливается в канале для подачи воздуха и регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

В модели камина АВ на поворотной ножке установлен рычаг движения корпуса камина, потянув рычаг на себя, можно поворачивать корпус камин, благодаря подшипникам, установленным на ножке и под дымовым каналом камина.

#### **KOZA K5**

Отопительная печь-камин KOZA K5 разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

#### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 6), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка встроена в дверную коробку. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основной каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс сгорания топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвигаемом зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для потока газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

#### **KOZA ORBIT**

Отопительная печь-камин KOZA ORBIT разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

#### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 10), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена в наружном основании корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки, означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

#### **СЕРИЯ JUNO**

Серия отопительных печей-каминов JUNO разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

#### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 14.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена в специальные держатели в корпусе устройства. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен стальной дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

### **СЕРИЯ THOR**

Серия отопительных печей-каминов THOR разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 18.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную двумя термостойкими стеклами и запирающим засовом.

Дверка установлена в специальные держатели в корпусе устройства. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположены стальной и вермикулитовый дефлекторы. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки, помещенной в нижнюю камеру за ревизионным люком. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

### **СЕРИЯ FALCON**

Серия отопительных печей-каминов FALCON разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

#### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 22.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную двумя термостойкими стеклами и запирающим засовом.

Дверка установлена в специальные держатели в корпусе устройства. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Приток воздуха осуществляется с помощью патрубка для подачи воздуха извне с диаметром 125 мм, оснащенного механизмом регулирования.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположены стальной и вермикулитовый дефлекторы. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Регулировка воздуха осуществляется с помощью ручки, помещенной в нижнюю камеру за ревизионным люком. Регулировочная ручка, перемещенная максимально влево, означает открытый поток первичного воздуха. Ручка, перемещенная вправо, означает, что поток воздуха закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

#### **СЕРИЯ ATLAS**

Серия отопительных печей-каминов ATLAS разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

#### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 26.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена в наружном основании корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.



На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвжимом зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

## **PIEC ANTARES**

Отопительный печь-камин KOZA ORBIT разработан для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 26.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена на внешнюю основу корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвжимом зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположены два стальных дефлектора. Дефлекторы представляют собой естественные конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

#### **СЕРИЯ VEGA**

Серия отопительных печей-каминов VEGA разработана для Вашего удобства и комфорта при соблюдении самых высоких стандартов безопасности и качества. Сочетает исключительную элегантность и эстетику.

Всю дополнительную и полезную информацию, включая технические данные, схему циркуляции воздуха внутри камина, схему замены стекла, схему снятия и замены дверки, а также схему укладки и замены плитки Accumote, можно найти в конце руководства.

#### **ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА**

Главной частью отопительного камина является стальной кожух (Рисунок 26.), в котором расположена камера сгорания. Передняя стенка камеры сгорания представляет собой стальную дверку, оборудованную однородным, термостойким стеклом и запирающим засовом.

Дверка установлена на внешнюю основу корпуса. Камера сгорания футерована керамикой Accumote. Основой каминной вставки является двухслойный пол, конструкция которого в то же время представляет собой воздухозаборную камеру. Дополнительная подача воздуха в камеру сгорания также осуществляется через отверстия, расположенные на задней стенке – система дожига каминных газов.

На основу установлена чугунная колосниковая решетка, на которой происходит процесс горения топлива. Колосниковая решетка должна быть помещена ребрами вверх.

Каминные отходы, зола и остатки несгоревшего топлива, собираются в выдвижном зольном ящике, расположенном под колосниковой решеткой.

Над камерой сгорания расположен вермикулитовый дефлектор. Дефлекторы представляют собой естественные, конвекционные каналы для выхода газов сгорания, интенсифицирующие теплообмен.

Количество воздуха, поступающего в камеру сгорания, регулируется вращательным движением ручки, находящейся на ножке по правой стороне устройства. Ручка, перемещенная против часовой стрелки означает, что первичный воздух открыт. Ручка, перемещенная по часовой стрелке, означает, что первичный воздух закрыт.

При сжигании в каминной вставке газы проходят по стенкам камеры сгорания и затем под дефлектором, поступают в дымовой канал и достигают дымовой трубы через дымоход.

Заслонка, установленная в канале для подачи воздуха извне, регулирует количество воздуха подаваемого в камин, а также отвечает за оптимизацию процесса сжигания.

#### **(PL) RYSUNKI / (EN) FIGURES / (DE) ZEICHNUNGEN / (RU) РИСУНКИ**

1. Zwymiarowany rysunek pieca KOZA AB2. / Dimensioned Figure of the KOZA AB2 Stove.

Maßzeichnung des Ofens KOZA AB2. / Рисунок камина KOZA AB2 с определением размеров.

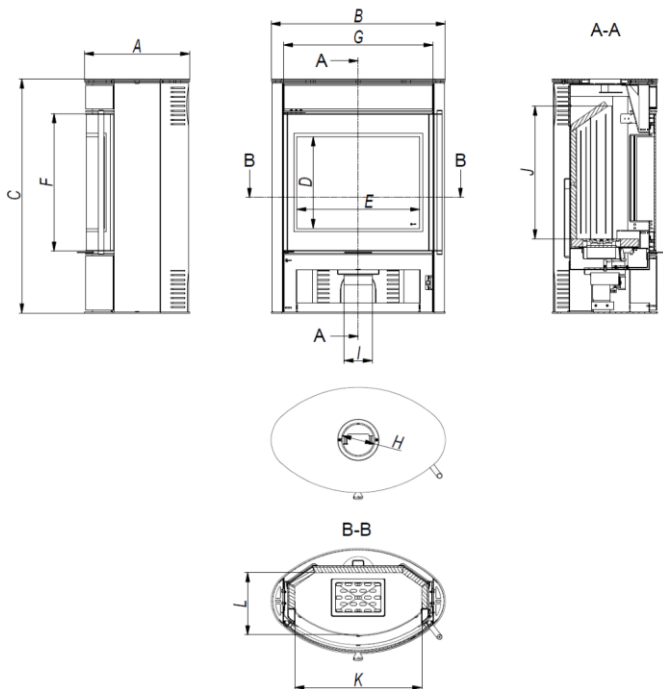
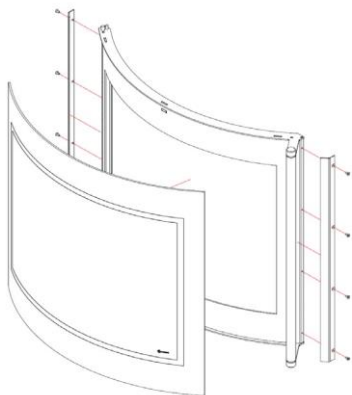


Tabela wymiarów 1. / Table of Dimensions 1. / Tabelle der Abmessungen 1

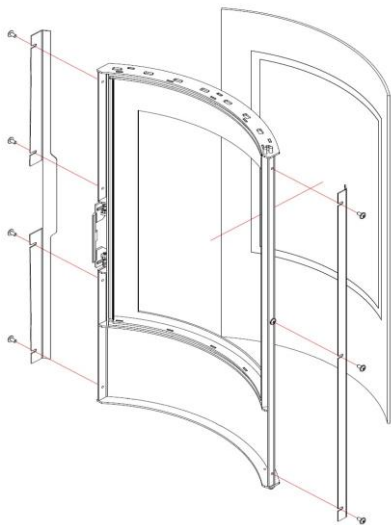
Wymiary	AB	AB Kamień	AB2G	AB KM50	AB N	AB N Kafel	AB N GLASS	AB N GLASS Kafel	AB NO
(A)	422	422	460	429	422	422	422	422	422
(B)	528	528	761	522	528	528	528	528	528
(C)	1052	1052	1023	1081	1086	1086	1086	1086	1109
(D)	427	427	597	427	430	430	700	700	430
(E)	290	290	621	290	290	290	360	360	290

(F)	604	604	602	604	604	604	703	703	604	
(G)	388	388	653	388	385	385	380	380	385	
(H)	146	146	146	146	146	146	146	146	146	
(I)	98	98	123	98	98	98	98	98	123	
(J)	470	470	580	470	470	470	470	470	470	
(K)	225	225	555	222	222	222	222	222	222	
(L)	292	292	272	292	292	292	292	292	292	
Wymiary	v	AB S Kafel	AB S2	AB S2 Kafel	AB S CASTO	AB S DR	AB S KM	AB S NO GLASS	AB S NO GLASS Kafel	AB S NO Kafel
(A)	422	422	460	460	422	422	422	426	426	422
(B)	528	528	761	761	528	528	528	528	528	528
(C)	1052	1052	1052	1052	1053	1052	1052	1109	1109	1109
(D)	430	430	430	430	430	430	430	700	700	430
(E)	290	290	540	540	290	290	290	356	356	290
(F)	604	604	602	602	655	604	604	703	703	604
(G)	385	385	649	649	395	385	385	380	380	385
(H)	146	146	146	146	146	146	146	146	146	146
(I)	98	98	123	123	98	98	98	123	123	123
(J)	470	470	460	460	478	478	470	470	470	470
(K)	222	222	296	296	277	222	222	195	195	222
(L)	292	292	555	555	292	292	292	292	292	292

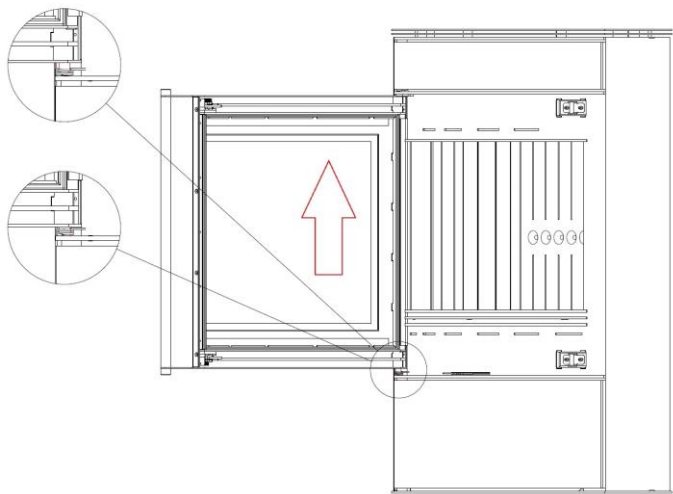
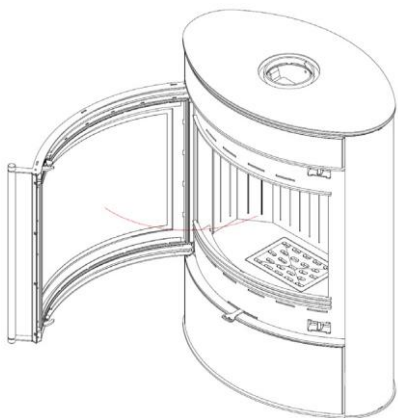
2. Schemat wymiany szyby KOZA AB2 / KOZA AB2 glass-replacement diagram

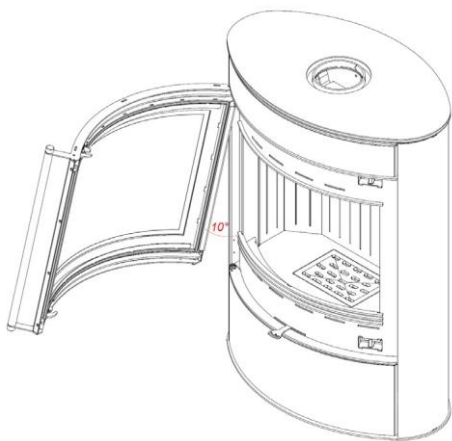


3. Schemat wymiany szyby KOZA AB / KOZA AB glass-replacement diagram

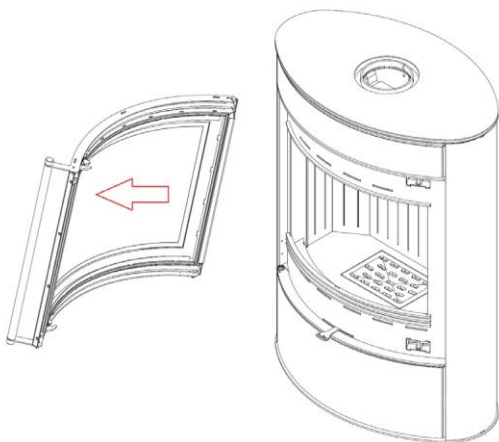


4. Schemat wymiany drzwi seria KOZA AB na przykładzie pieca KOZA AB2G / KOZA AB Series door-replacement diagram using the example of the KOZA AB2G Stove

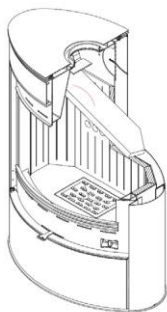
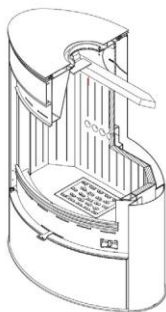








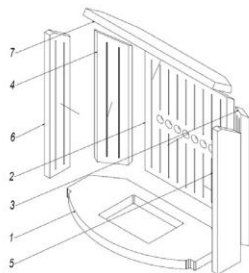
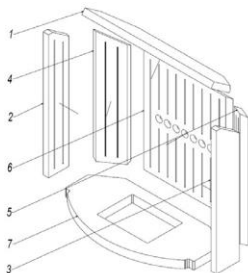
5. (PL) Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumote – seria KOZA AB na przykładzie pieca KOZA AB2G / (EN) The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – THE KOZA AB Series using the example of the KOZA AB2G Stove



**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



6. Zwymiarowany rysunek pieca KOZA K5. / Dimensioned Figure of the KOZA K5 Stove.

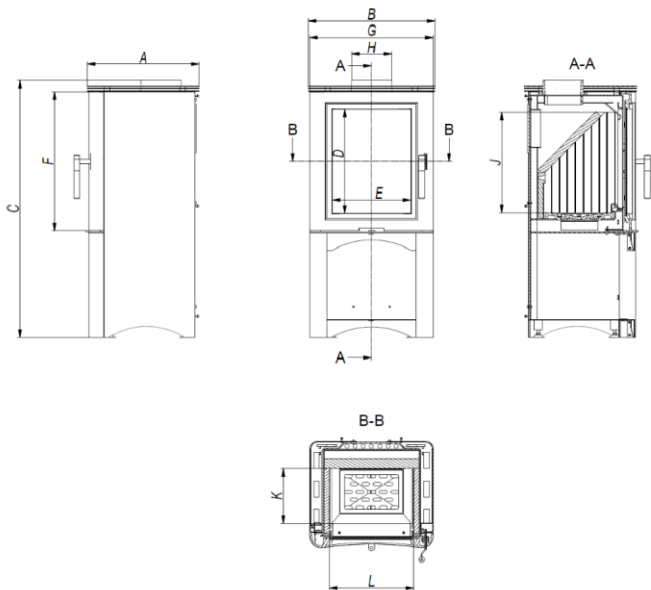
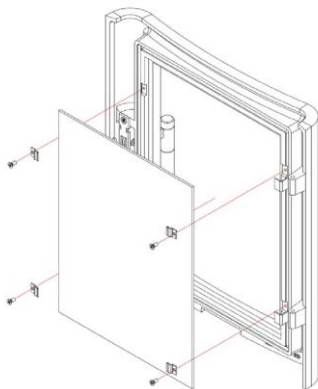


Tabela wymiarów 2. / Table of Dimensions 2.

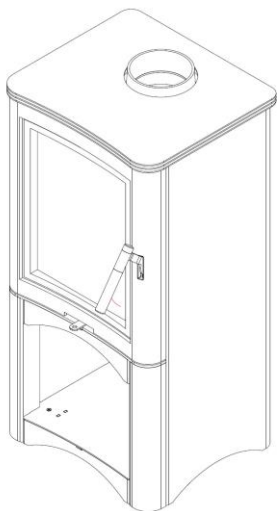
Wymiary	K5 S W	K5 S WD	K5 ST	K5 ST N
(A)	410	410	410	410
(B)	462	462	462	462
(C)	942	942	636	942
(D)	381	381	381	381
(E)	288	288	288	288
(F)	511	511	511	511
(G)	452	452	452	452
(H)	146	146	146	146

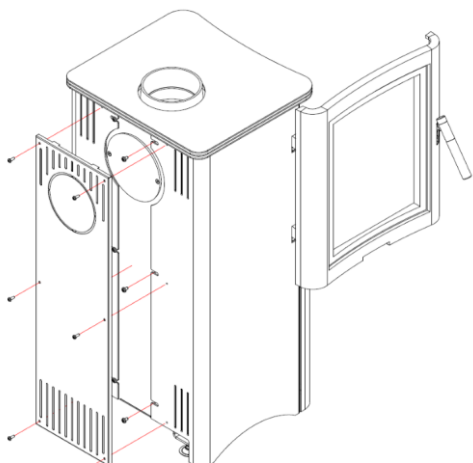
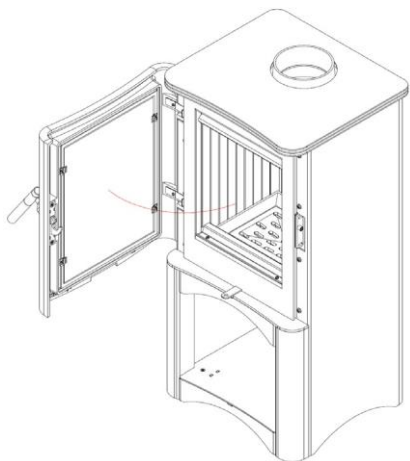
(I)	-	-	-	-
(J)	367	367	367	367
(K)	202	242	197	180
(L)	310	310	310	310

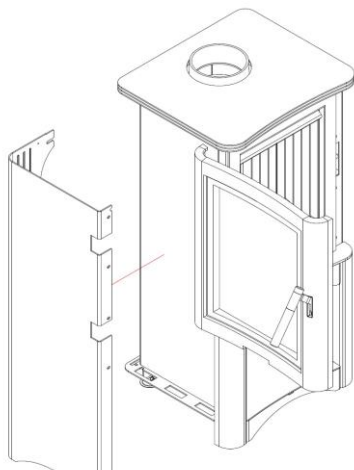
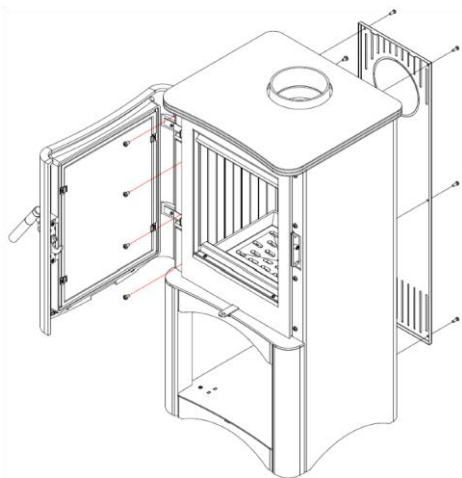
7. Schemat wymiany szyby KOZA K5 / The KOZA K5 glass-replacement diagram

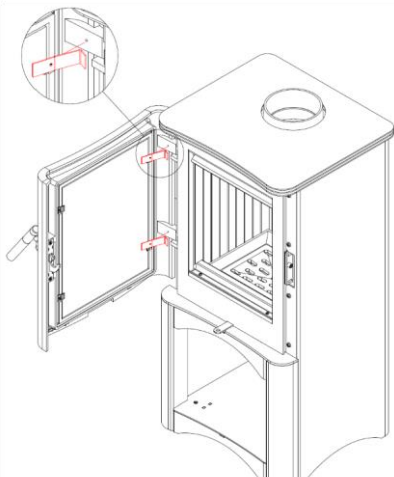
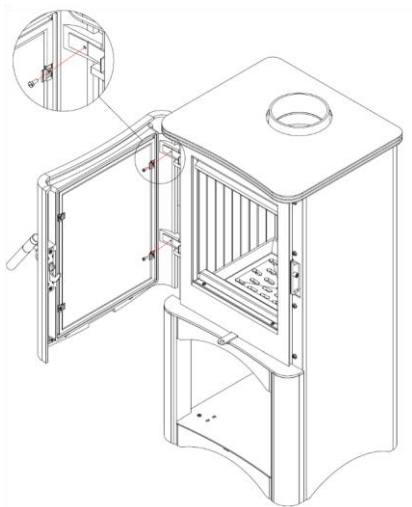


8. Schemat wymiany drzwi KOZA K5 / KOZA K5 door-replacement diagram

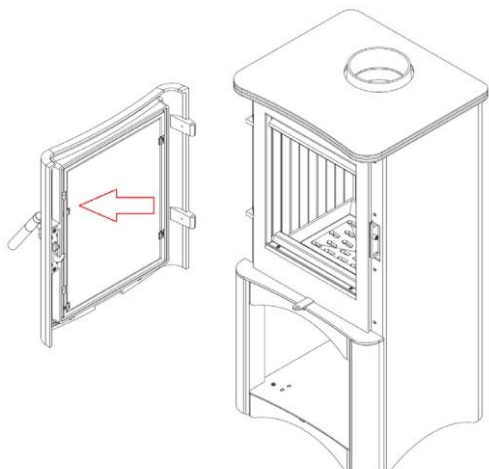
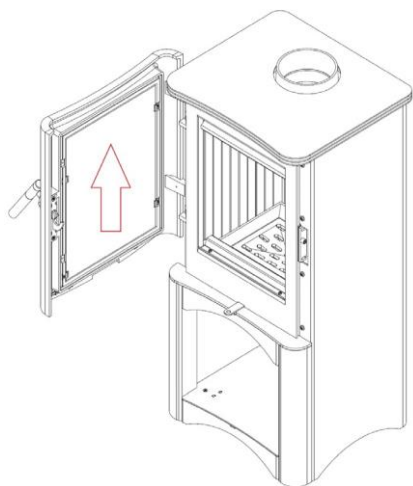




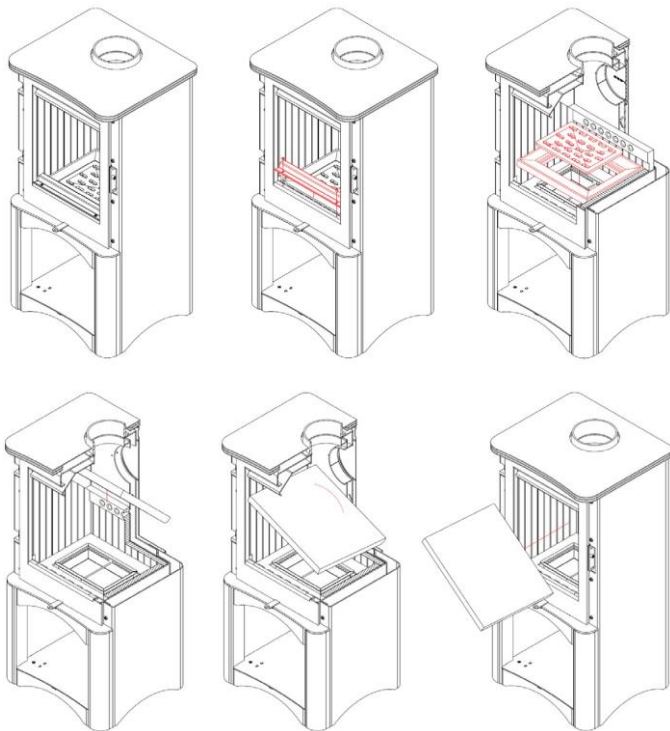






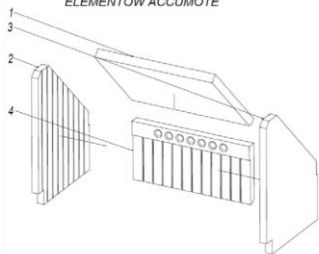


5. (PL) Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – KOZA K5  
(EN) The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – KOZA K5

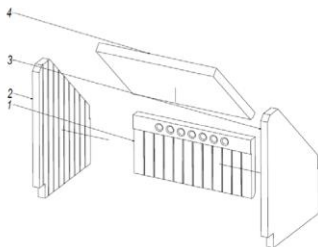




**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



10. (PL) Zwymiarowany rysunek pieca KOZA ORBIT. / (EN) Dimensioned Figure of the KOZA ORBIT Stove.

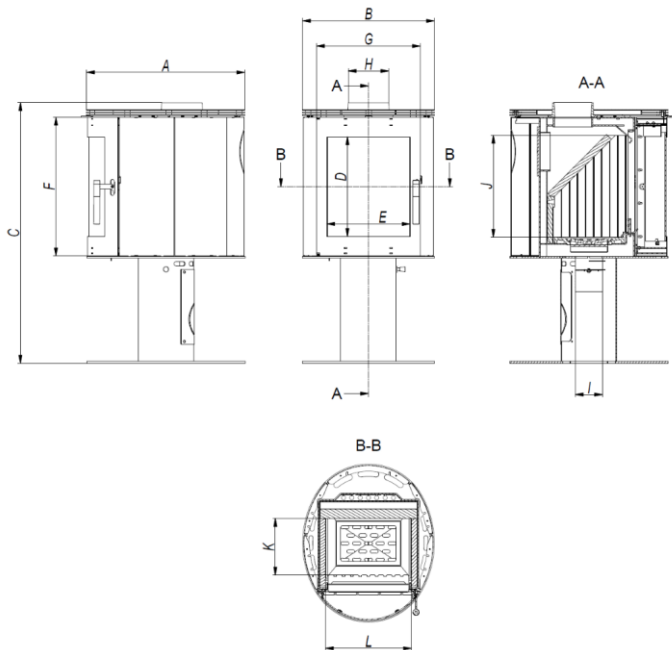
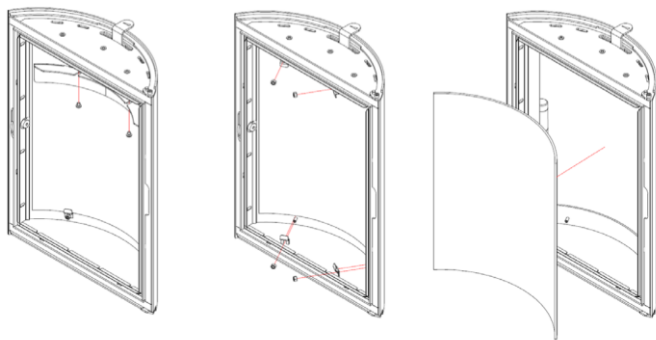


Tabela wymiarów 3. / Table of Dimensions 3.

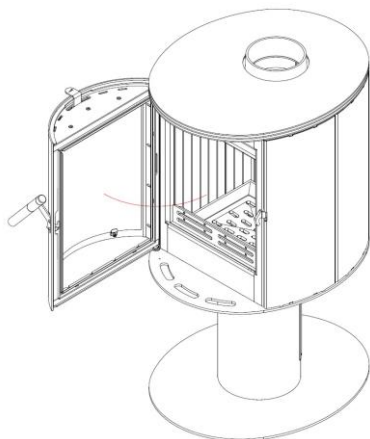
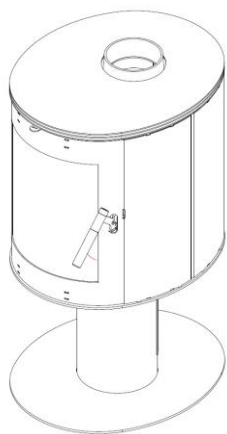
Wymiary	ORBIT
(A)	570
(B)	475
(C)	939
(D)	359
(E)	300

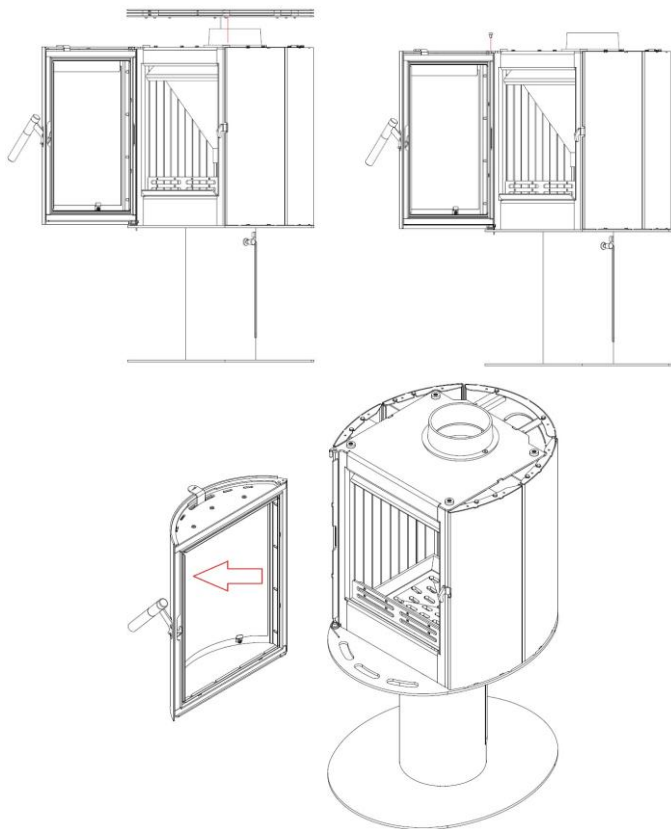
(F)	500
(G)	374
(H)	146
(I)	98
(J)	367
(K)	204
(L)	310

11. Schemat wymiany szyby KOZA ORBIT / KOZA ORBIT glass-replacement diagram

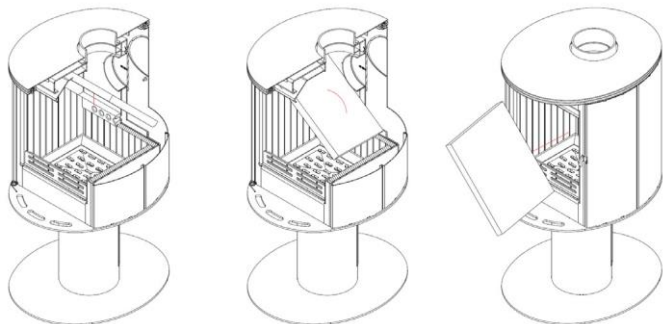


12. Schemat wymiany drzwi KOZA ORBIT / The KOZA ORBIT door-replacement diagram



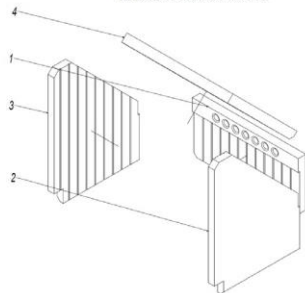
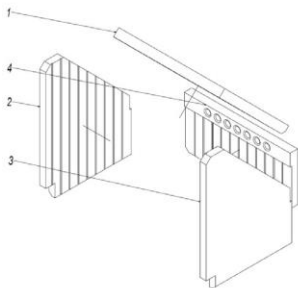


13. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – KOZA ORBIT  
 The procedure for the baffle and Accumote lining disassembly and replacement – KOZA ORBIT



**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**

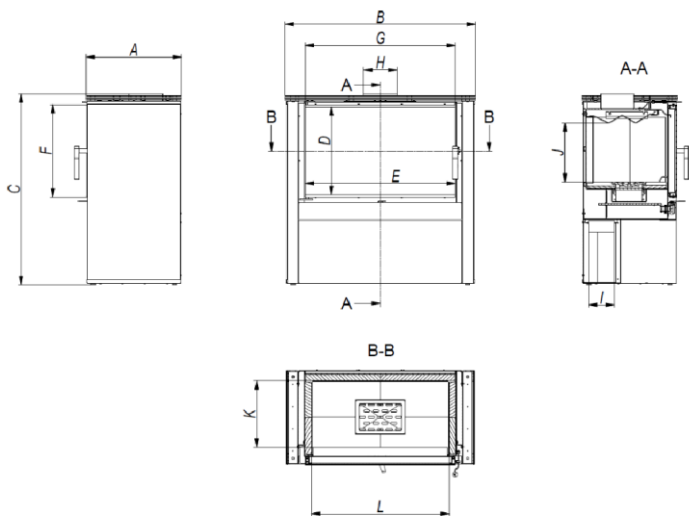
**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



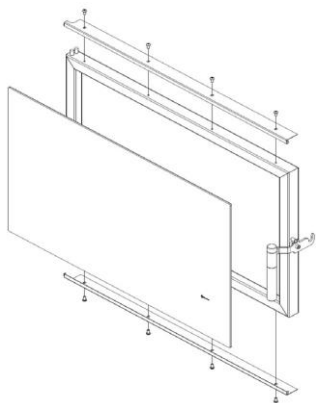


Wymiary / Dimensions	JUNO
(A)	451
(B)	899
(C)	901
(D)	415
(E)	710
(F)	437
(G)	710
(H)	157
(I)	122
(J)	278
(K)	312
(L)	652

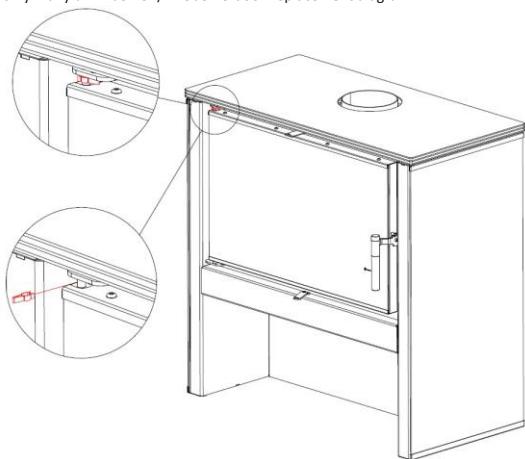
14. Zwymiarowany rysunek pieca JUNO. / Dimensioned Figure of the JUNO Stove.

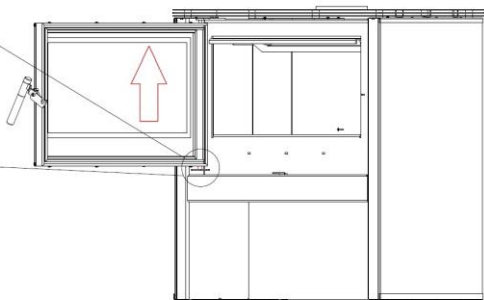
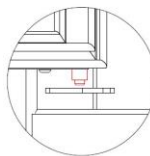
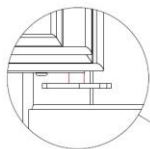
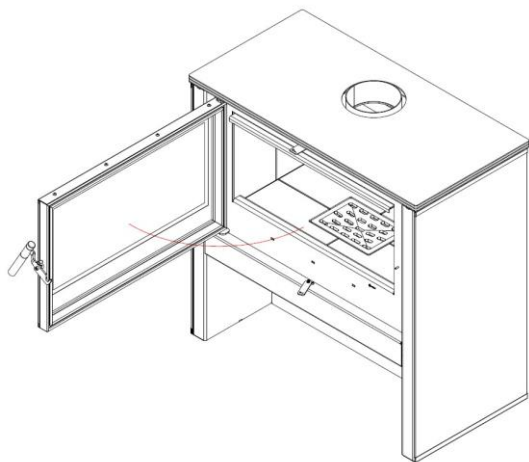


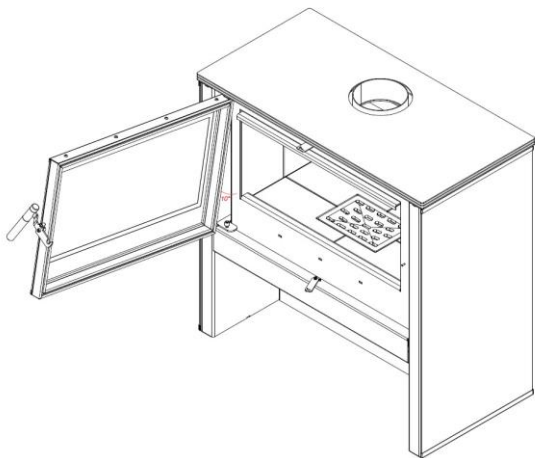
15. Schemat wymiany szyby JUNO. / The JUNO glass-replacement diagram

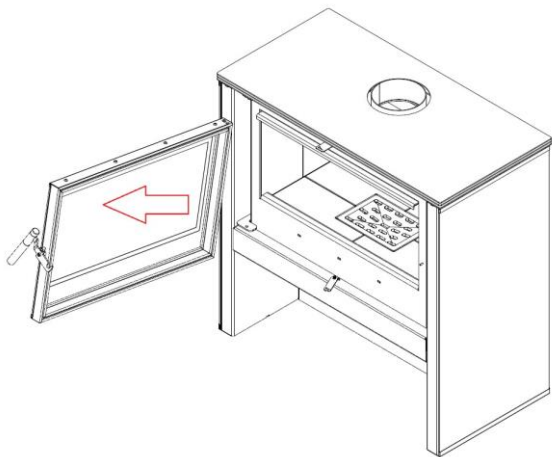


16. Schemat wymiany drzwi JUNO. / The JUNO door-replacement diagram

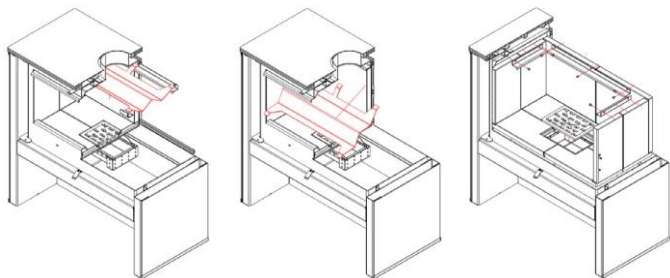


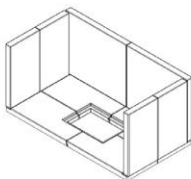




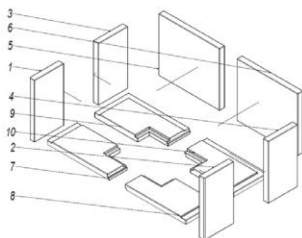


16. Schemat wymiany drzwi JUNO / The JUNO door-replacement diagram





KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE



KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE

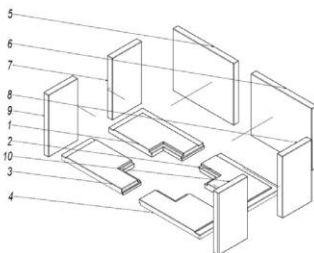
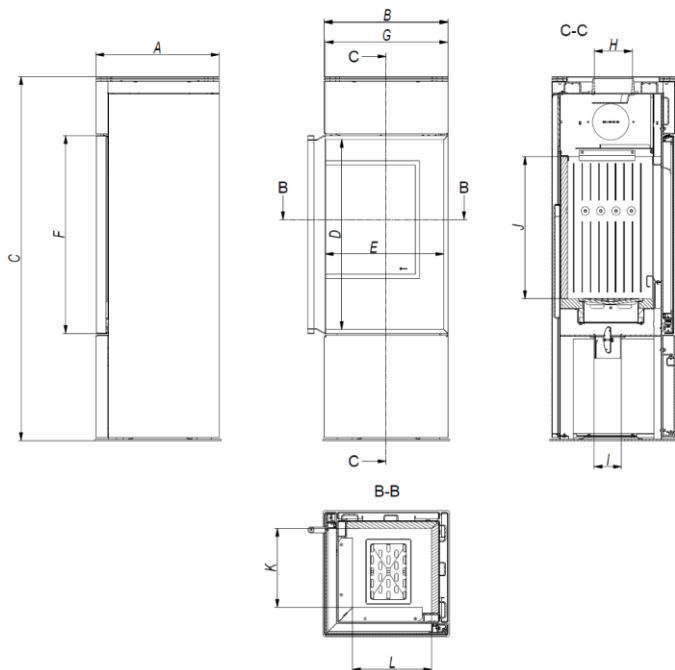


Tabela wymiarów 5. / Table of Dimensions 5.

Wymiary Dimensions	THOR	THOR ABLE	THOR VIEW
(A)	451	442	428
(B)	899	442	511
(C)	901	1308	1232
(D)	415	683	575
(E)	710	425	415
(F)	437	711	597
(G)	710	439	437
(H)	157	136	146
(I)	122	98	98
(J)	278	510	513

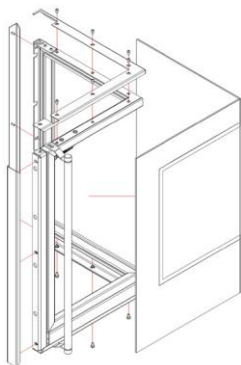
(K)	312	283	267
(L)	652	283	338

16. Schemat wymiany drzwi THOR. / The THOR door-replacement diagram

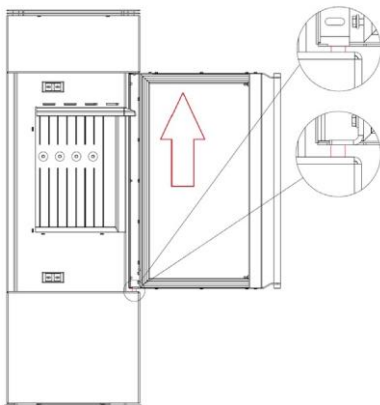
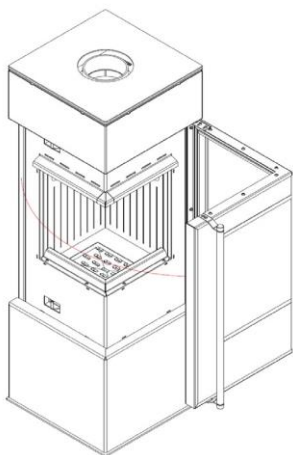


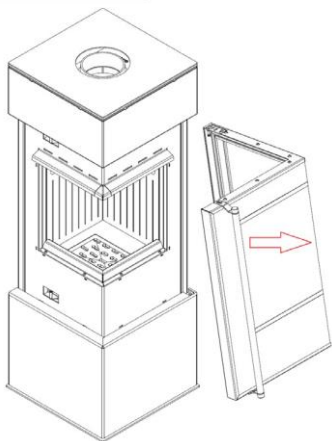
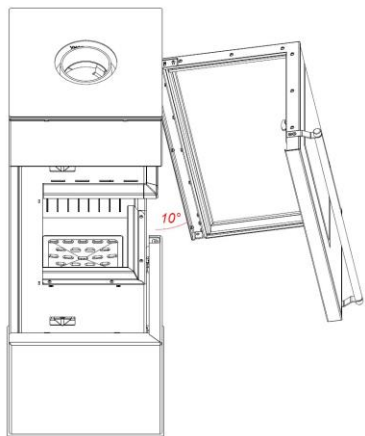
19. Schemat wymiany szyby THOR. / The THOR glass-replacement diagram



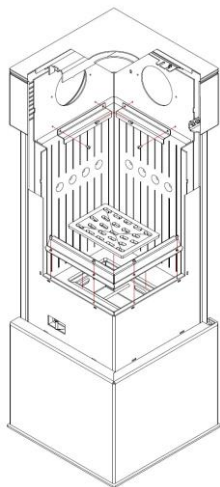


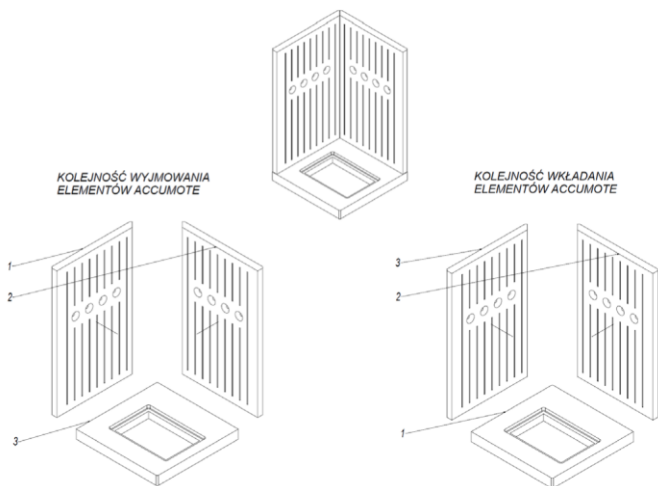
20. Schemat wymiany drzwi THOR. / The THOR door-replacement diagram





21. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – THOR  
The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – THOR



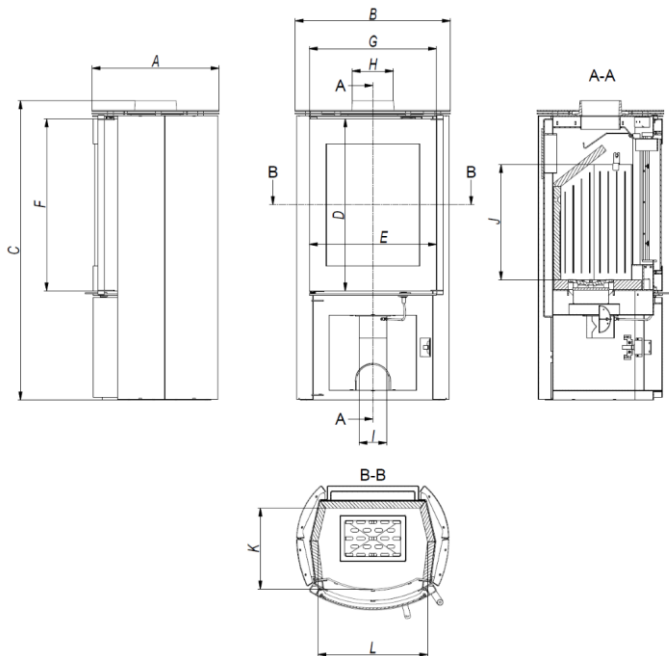


22. Zwymiarowany rysunek pieca FALCON. / Dimensioned Figure of the FALCON Stove.

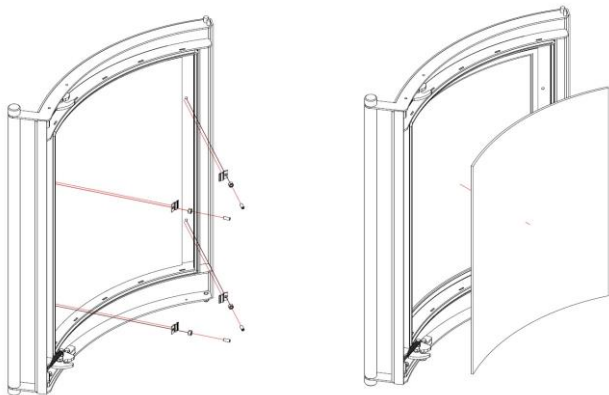
Tabela wymiarów 6.

Wymiary Dimensions	FALCON	FALCON VIEW
(A)	450	450
(B)	550	550
(C)	1057	1057
(D)	607	607
(E)	450	450
(F)	607	607
(G)	450	450
(H)	146	146

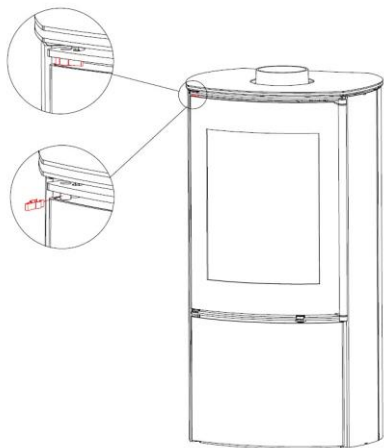
(I)	98	98
(J)	405	405
(K)	286	286
(L)	389	377



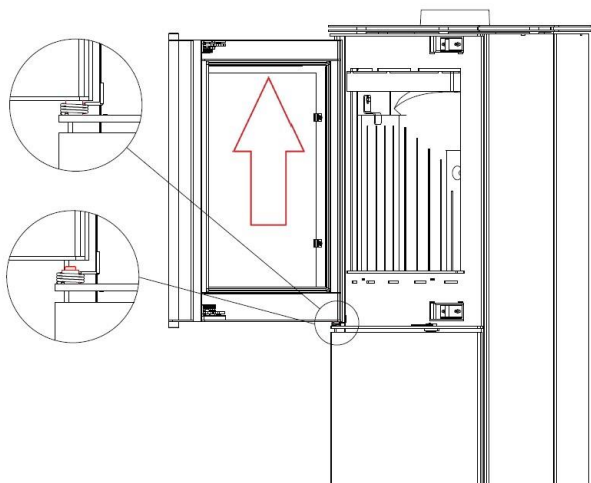
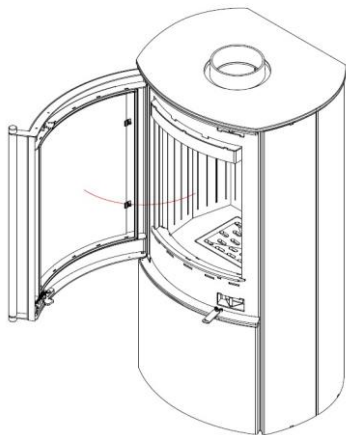
23. Schemat wymiany szyby w piecu FALCON / The FALCON glass-replacement diagram

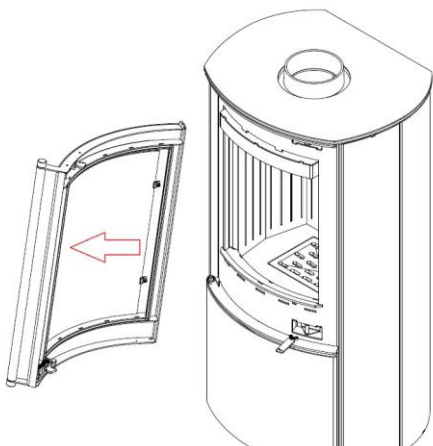
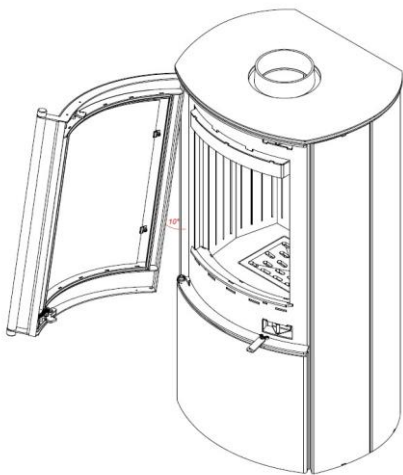


24. Schemat wymiany drzwi FALCON / 24. The FALCON door-replacement diagram

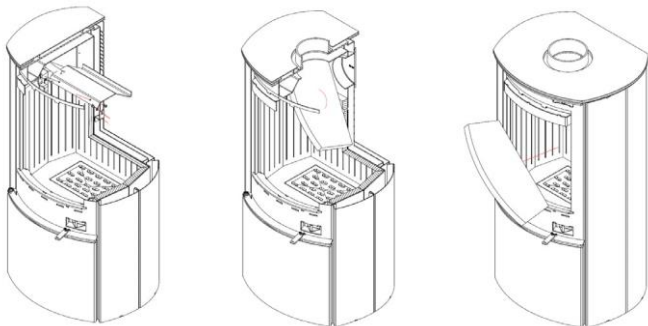


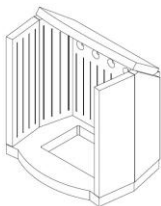




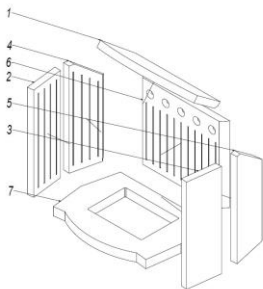


25. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumote – FALCON  
The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – FALCON

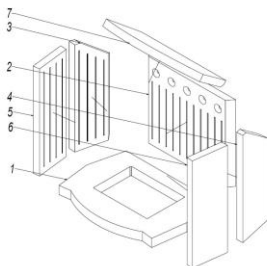




**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**

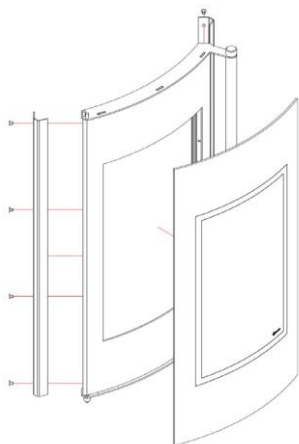


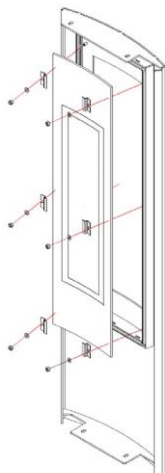
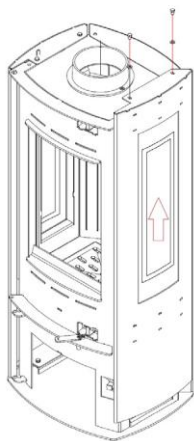
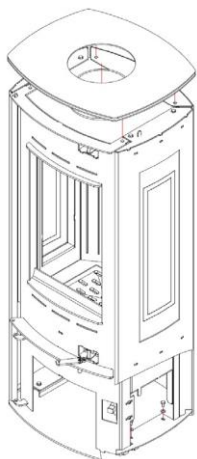
26. Zwymiarowany rysunek pieca ATLAS VIEW. / Dimensioned Figure of the ATLAS VIEW Stove.

Tabela wymiarów 7. / Table of Dimensions 7.

Wymiary Dimensions	ATLAS	ATLAS VIEW
(A)	400	406
(B)	451	451
(C)	1053	1053
(D)	703	700
(E)	340	333
(F)	708	723
(G)	377	367
(H)	146	146
(I)	98	98
(J)	540	542
(K)	228	228
(L)	321	321

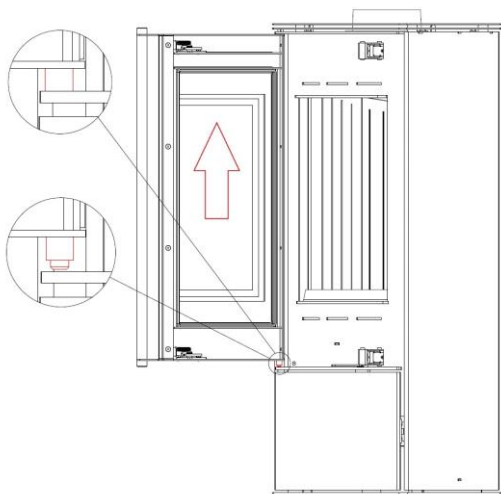
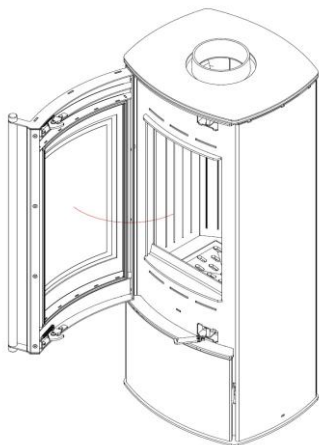
27. Schemat wymiany szyby w piecu ATLAS VIEW. / The ATLAS VIEW glass-replacement diagram

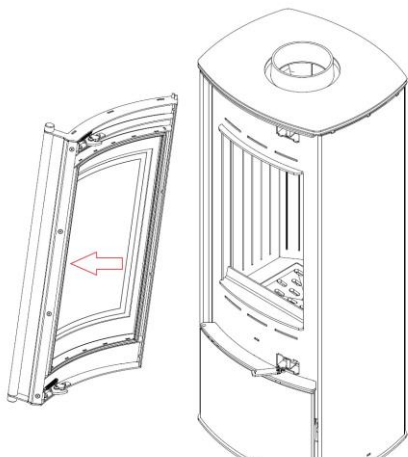
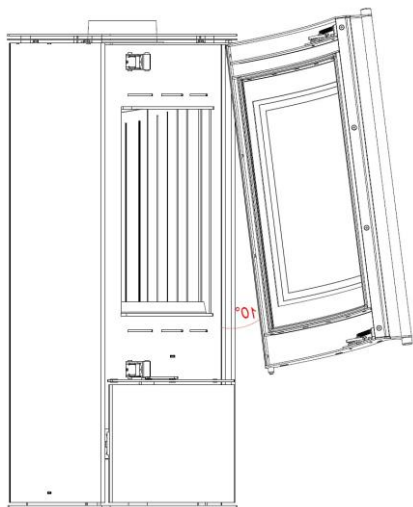




28. Schemat wymiany drzwi ATLAS. / The ATLAS door-replacement diagram

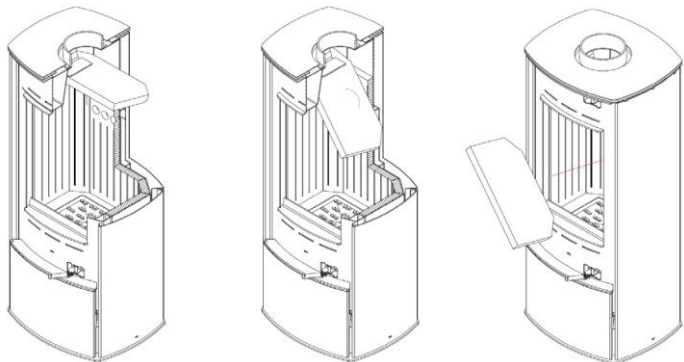






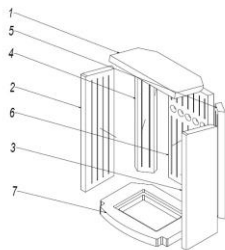
29. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumotte – ATLAS

The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – ATLAS

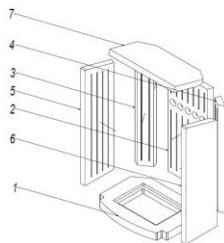




**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



30. Zwymiarowany rysunek pieca ANTARES. / Dimensioned Figure of the ANTARES Stove.

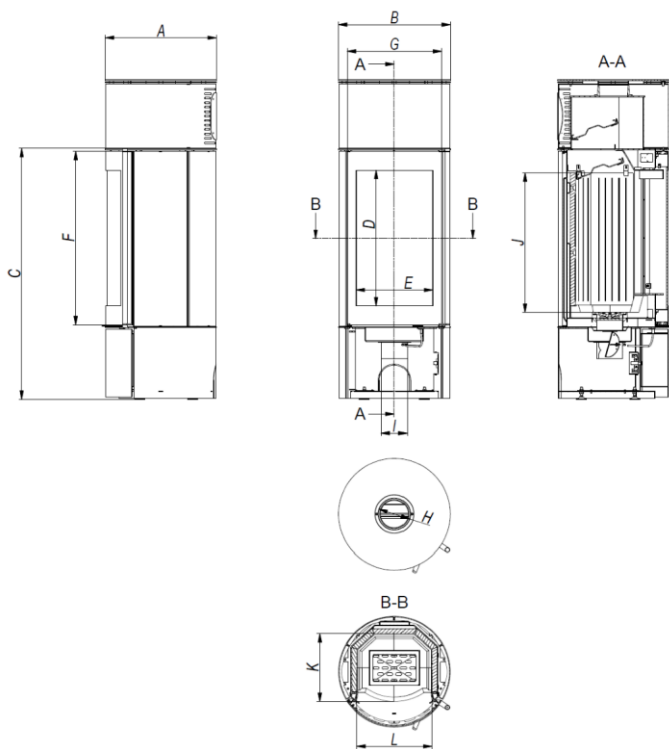
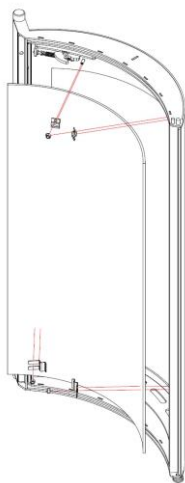


Tabela wymiarów 8. / Table of Dimensions 8.

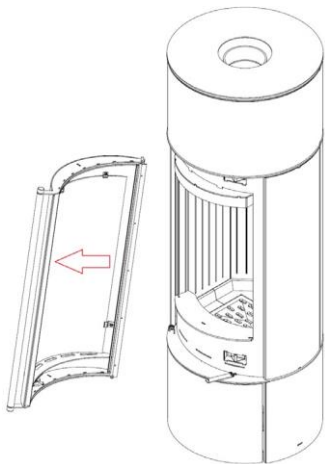
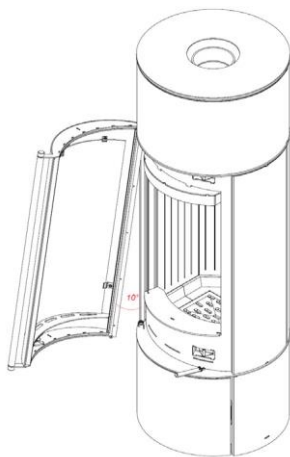
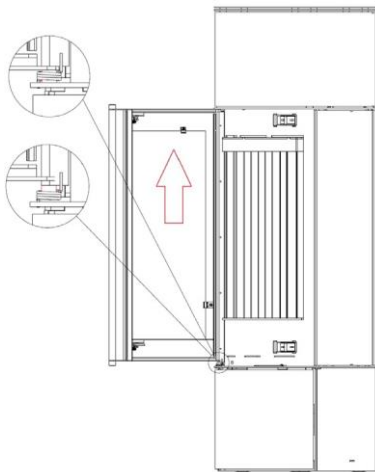
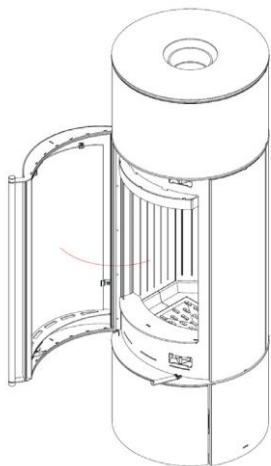
Wymiary	ANTARES
(A)	522
(B)	522
(C)	1180

(D)	815
(E)	440
(F)	815
(G)	440
(H)	150
(I)	122
(J)	656
(K)	318
(L)	350

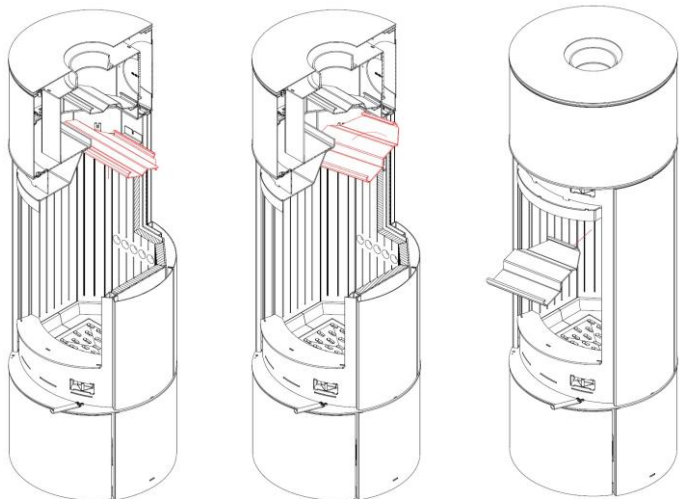
31. Schemat wymiany szyby w piecu ANTARES. / The ANTARES glass-replacement diagram



32. Schemat wymiany drzwi ANTARES. / 32. The ANTARES door-replacement diagram

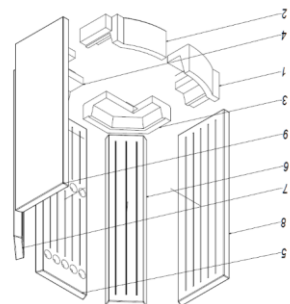


33. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumote – ANTARES  
The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – ANTARES

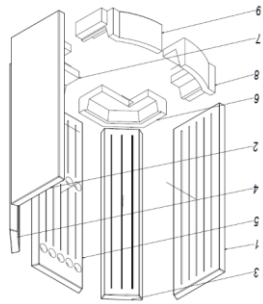








KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE



KOLEJNOŚĆ WYMIOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE



34. Zwymiarowany rysunek pieca VEGA. Dimensioned Figure of the VEGA Stove.

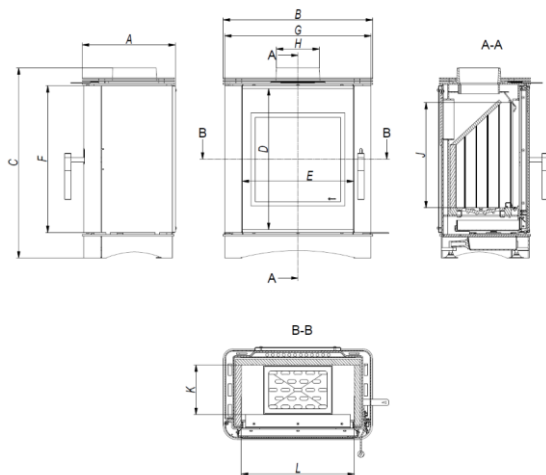


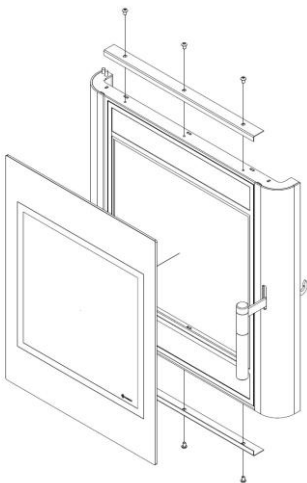
Tabela wymiarów 9. / Table of Dimensions 9.

Wymiary Dimensions	VEGA
(A)	315
(B)	510
(C)	649
(D)	481
(E)	380
(F)	501
(G)	500
(H)	146
(I)	-
(J)	360
(K)	169

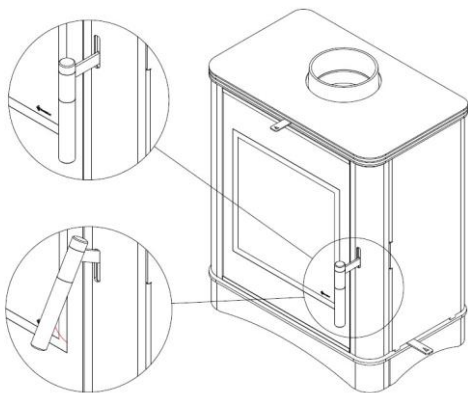
(L)	386
-----	-----

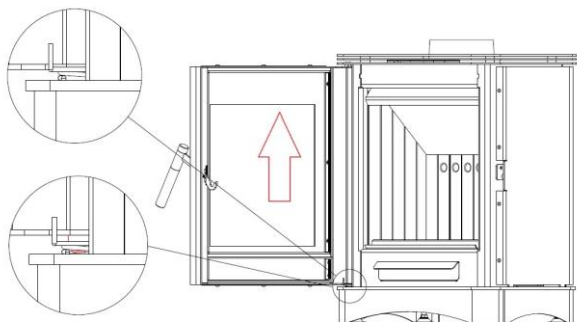
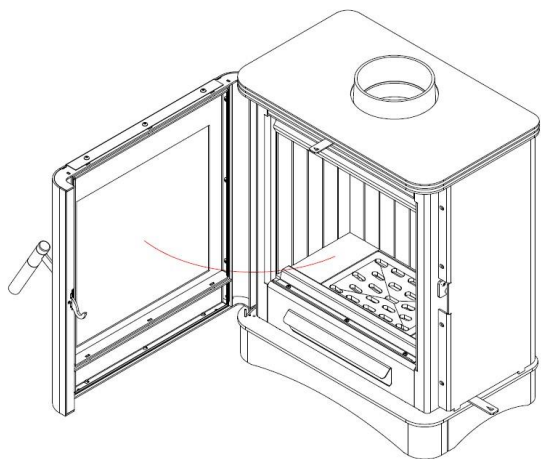
35. Schemat wymiany szyby w piecu VEGA.

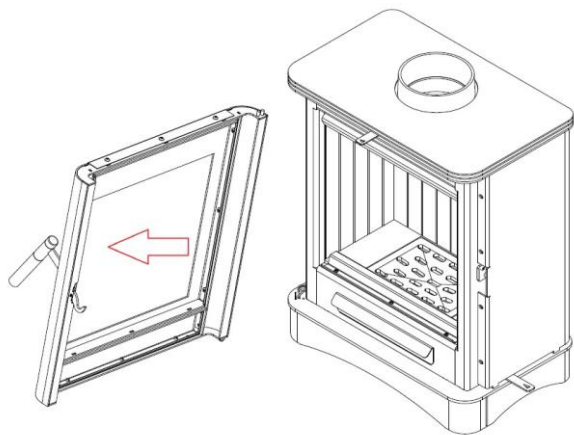
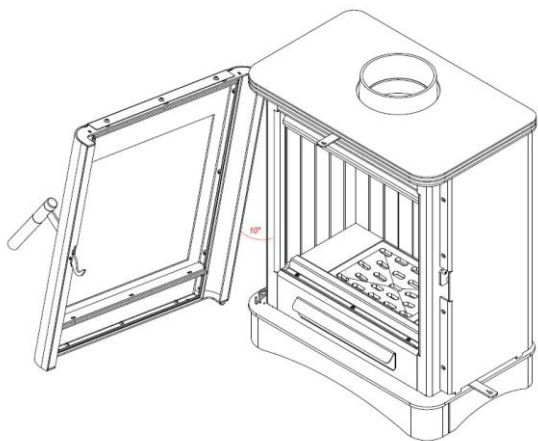
The VEGA glass-replacement diagram



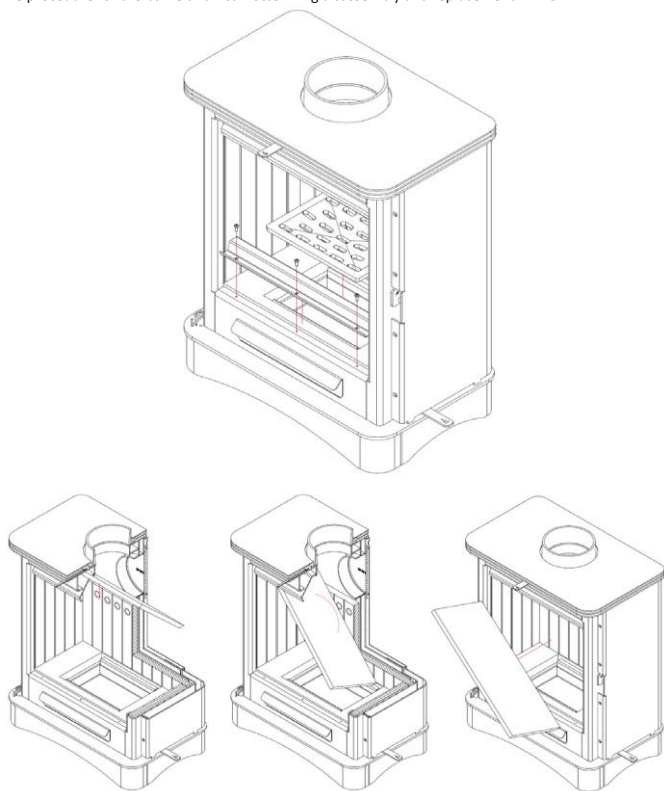
36. Schemat wymiany drzwi VEGA / The VEGA door-replacement diagram



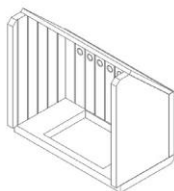




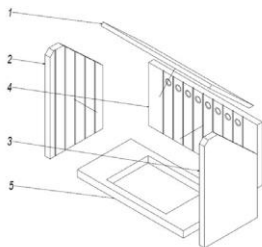
37. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – VEGA  
The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – VEGA



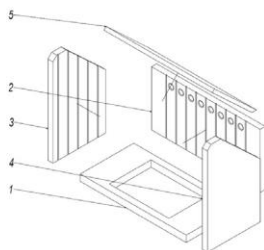




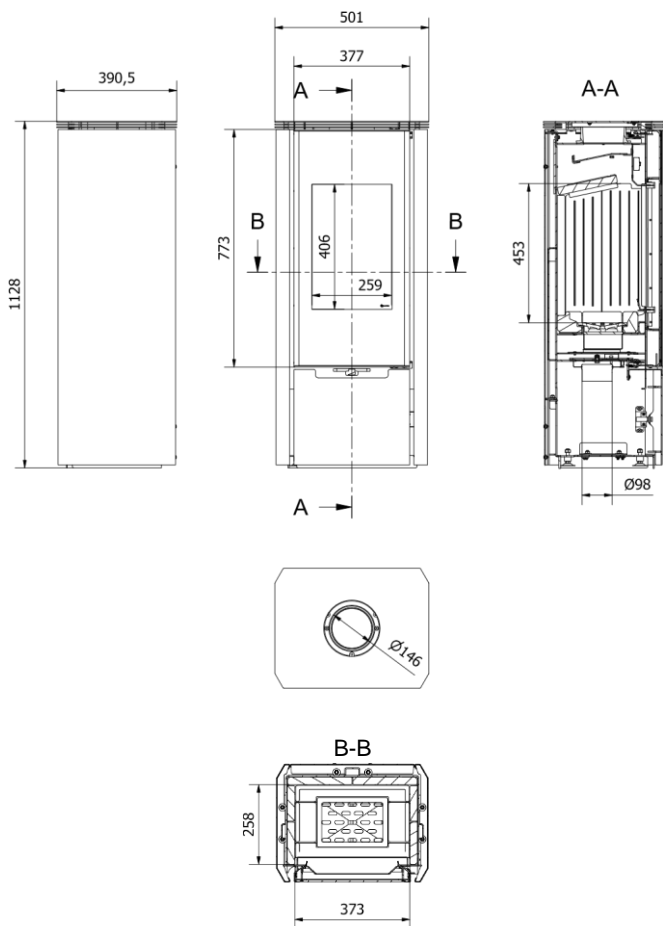
**KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



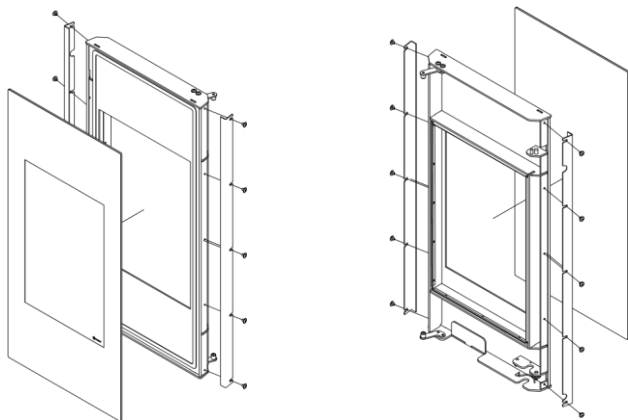
**KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA  
ELEMENTÓW ACCUMOTE**



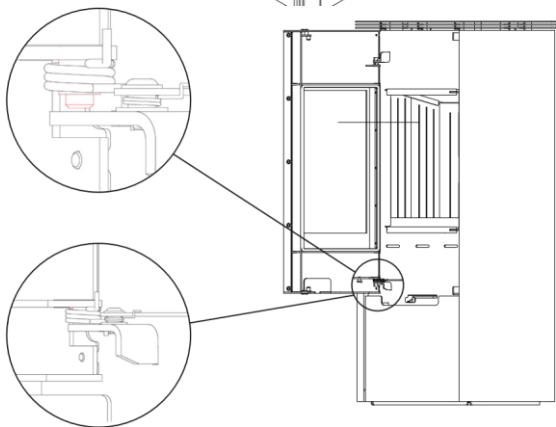
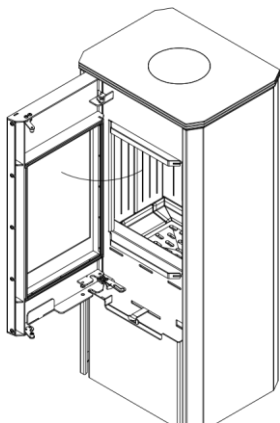
38. Zwymiarowany rysunek pieca ENYO. / Dimensioned Figure of the ENYO Stove.

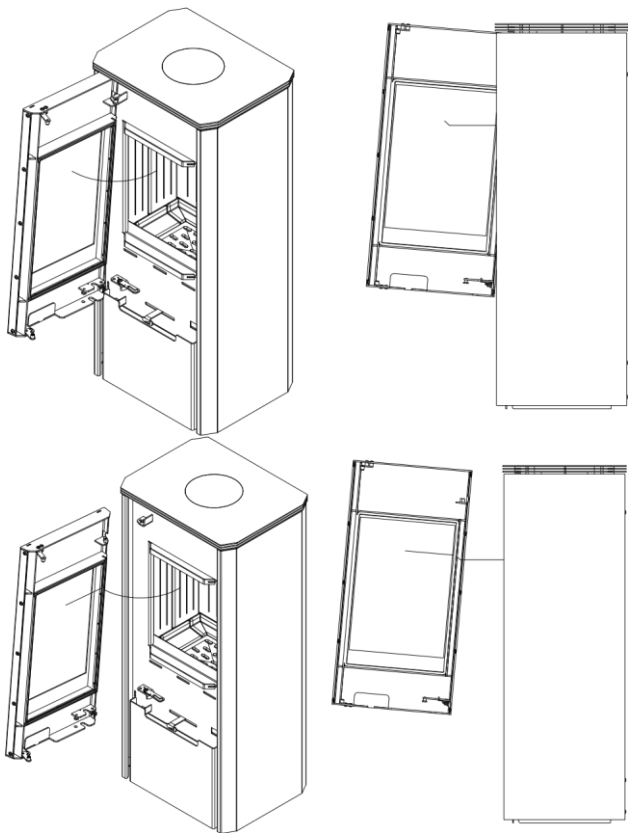


39. Schemat wymiany szyby w piecu ENYO. / The ENYO glass-replacement diagram

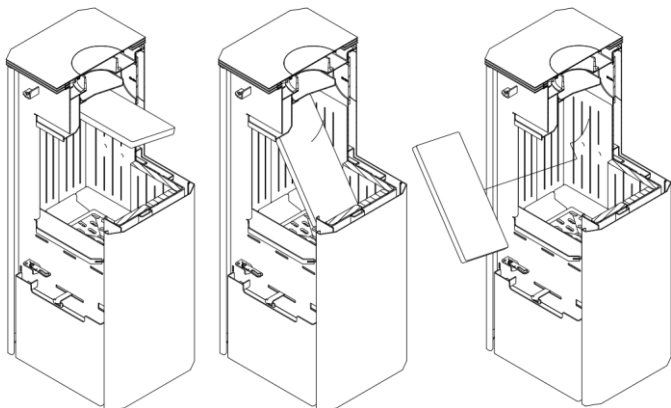


40. Schemat wymiany drzwi ENYO. / 32. The ENYO door-replacement diagram.



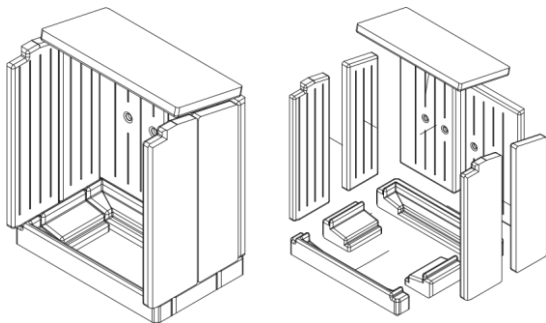


41. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumote – ENYO  
The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – ENYO



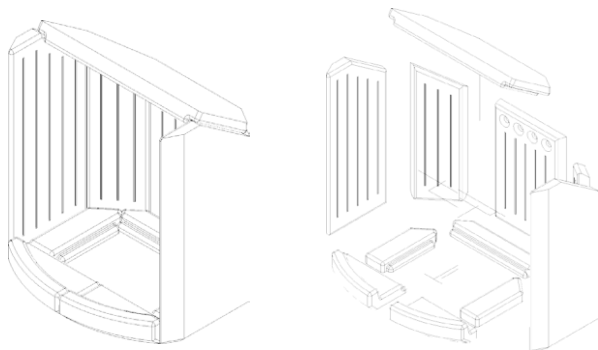
42. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumotte – ENYO

The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – ENYO

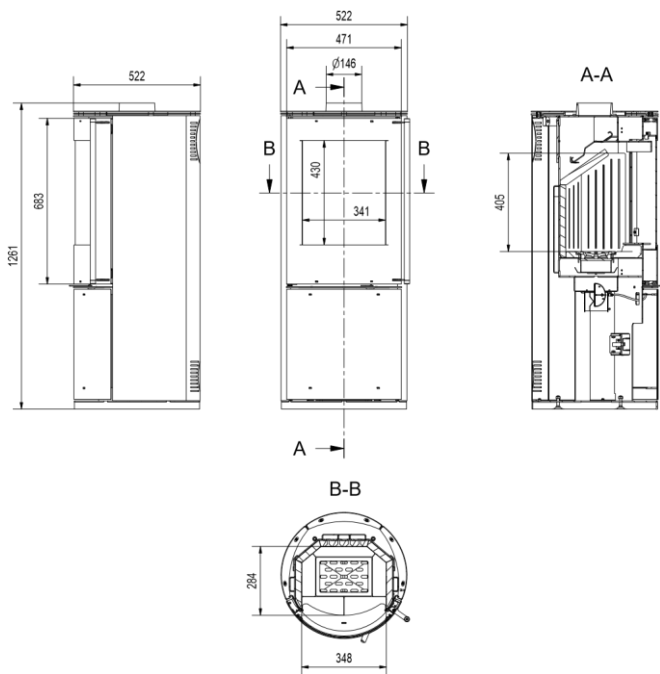


43. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia acumotte – PICARD

The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – PICARD

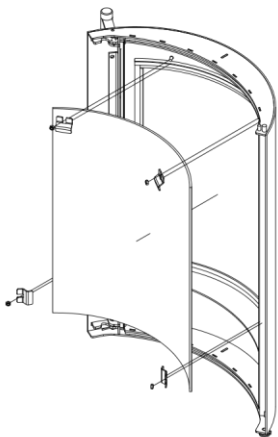


44. Zwymiarowany rysunek pieca PICARD. / Dimensioned Figure of the PICARD Stove.

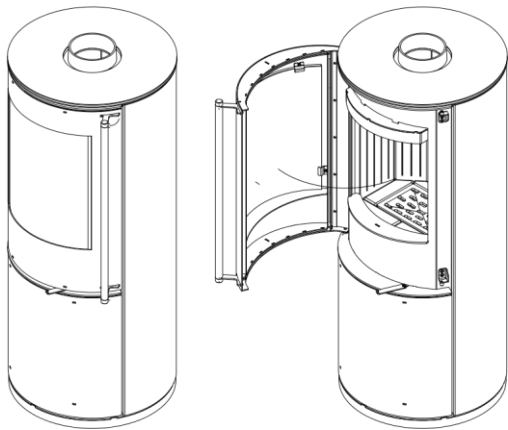


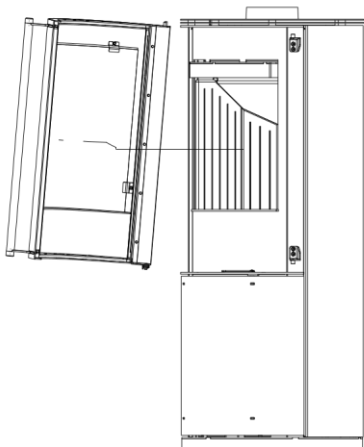
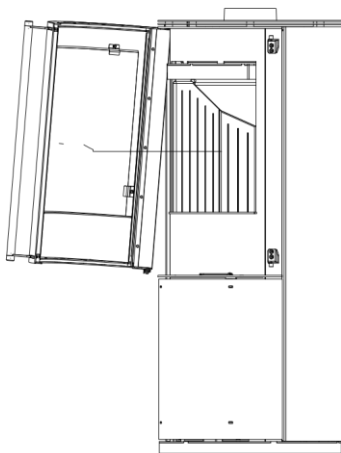
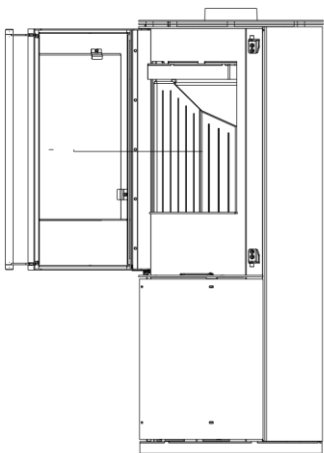
45. Schemat wymiany szyby w piecu PICARD. / The PICARD glass-replacement diagram



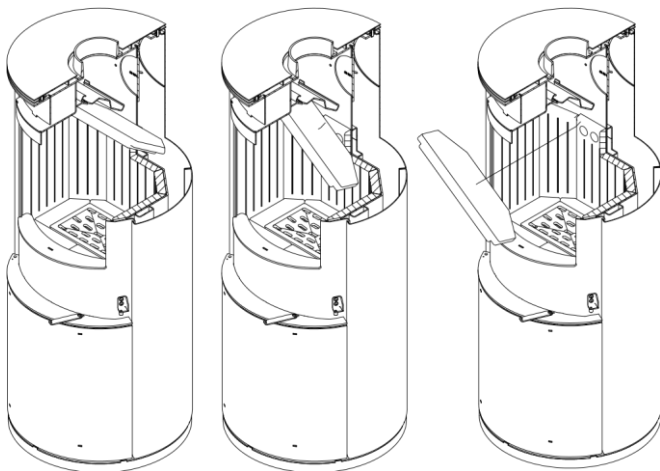


46. Schemat wymiany drzwi PICARD. / 32. The PICARD door-replacement diagram.





47. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – PICARD  
The procedure for the baffle and Acumotte lining disassembly and replacement – PICARD



	Antares	Thor Thor View	Juno	Falcon Falcon View
Moc nominalna / Rated Output	10	8	12	10
Zakres mocy / Output Range	6 – 12	5,5 – 10	6 – 16	8-13
Średnica czopucha Flue-Pipe Diameter	150	150	150	150
Sprawność cieplna (%) Heat Efficiency (%)	81	78	75	82
EMISJA CO (przy 13% O2) CO Emission (at 13% O2)	0,10	0,10	0,10	0,10

Emisja pyłków (pył) (mg/Nm <sup>3</sup> ) Pollen Emission (pył) (mg/Nm <sup>3</sup> )	35	38	34	38
Waga (kg) Weight (kg)	186	160 147	200	132 128
Strumień masy spalin g/s Flue gas mass flow g/s	12,5	9,1		11
Klasa energetyczna / Energiklasse	A+	A+	A	A+
Temperatura spalin (°C)	215	175	320	215
	KOZA K5 KOZA K5 S	KOZA AB	KOZA AB 2	
Moc nominalna / Rated Output	7	8	10	
Zakres mocy / Output Range	5,5 – 9	5,5 – 10,5	4 – 12	
Średnica czopucha Flue-Pipe Diameter	150	150	150	
Sprawność cieplna Heat Efficiency	76	78	80	
EMISJA CO (przy 13% O <sub>2</sub> ) CO Emission (at 13% O <sub>2</sub> )	0,09	0,08	0,08	
Emisja pyłków (pył) (mg/Nm <sup>3</sup> ) Pollen Emission (pył) (mg/Nm <sup>3</sup> )	40	39	15	
Waga (kg) Weight (kg)	110	125	150	
Strumień masy spalin g / s Flue gas mass flow g / s	7,8	8,5	8,1	
Klasa energetyczna / Energiklasse	A	A	A	
Temperatura spalin (°C)	250	265	280	

EPSILON	PICARD	ORBIT	ENYO	VEGA
8	9	7	6	8

6-9	8-12	5,5 – 9	4-8	3,5 – 8
150	150	150	150	130/150
82	80	76	80	78
0,08	0,10	0,09	0,10	0,10
16	37	40	30	21
143	143	99	146	90
6,6	12,5	7,8	8,7	6,0
A+	A+	A	A+	A
255	231	250	239	280

WK440	TITAN / TITAN G / TITAN GR	PROTON
6,5	11	8
3-9,3	8-14	6-9
130	150	150
80	80	82
0,20	0,10	0,08
53	18	16
130	139 / 150 / 148	143

7,3	10,0	6,6
A	A	A+
327	270	255

REJESTR PRZEGLĄDÓW PRZEWODU DYMOWEGO	
Przeгляд przy instalacji wkładu	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza

Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza

SPRZEDAJĄCY	
Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy;
Adres:	
Tel/fax:	
Data sprzedaży:	
NABYWCA WKŁADU	



<p>Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.</p> <p>Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.</p>	<p>Data i czytelny podpis nabywcy;</p>
<b>INSTALATOR WKŁADU</b>	
<p>Nazwa firmy instalatora:</p>	
<p>Adres instalatora:</p>	
<p>Tel/fax:</p>	
<p>Data uruchomienia:</p>	
<p>Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż.</p> <p>Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.</p>	<p>Pieczęć i podpis instalatora;</p>
<b>FLUE INSPECTION RECORD</b>	

Inspection when installing the stove	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature

Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
---	---

<b>VENDOR</b>
---------------

Name:	Vendor's seal and signature:
Address:	
Tel/fax:	
Purchase date:	

<b>STOVE PURCHASER</b>
------------------------

<p>The standalone stove should be installed by a properly qualified installer in accordance with national laws and regulations and the user manual.</p> <p>I declare that the manufacturer cannot be held liable for any warranty claims if after reading the user manual and warranty terms and conditions I fail to comply with the provisions contained in them.</p>	Date and purchaser's legible signature:
---	---

<b>STOVE INSTALLER</b>
------------------------

Installer company's name:	
Installer's address:	

Telefax:	
Commissioning date:	
I acknowledge that the stove installed by my company meets the requirements of the user manual and has been installed in accordance with applicable standards in this respect, as well as building and fire protection regulations.  The installed stove is ready for safe use.	Installer's seal and signature:





**Kratki.pl Marek Bal** ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedlińsk, Poland tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106  
[www.kratki.com](http://www.kratki.com) [www.facebook.com/kratkipl](https://www.facebook.com/kratkipl) [www.youtube.com/kratkipl](https://www.youtube.com/kratkipl)  
[www.instagram.com/kratkipl](https://www.instagram.com/kratkipl)



---

# EAC

AP/03/11/2020